



647884 NL-NLM1 (C-02/2024)

M70-2 H D ST5 S1 EU

HANDLEIDING
(ORIGINELE HANDLEIDING)

**BELANGRIJK**

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt in dit document tevens voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilige gebruik en de betrouwbaarheid van de machine te waarborgen.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:

**OPGELET! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE MACHINE LOPEN GEVAAR.**

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de machine is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de machine, zijn sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze machine.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de machine, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.



1 ^e UITGAVE	A-11/2020	
UPDATE	B-00/2023	1-1 – 1-20
		2-6 – 2-46
		3-4 ; 3-5 ; 3-9 ; 3-11 ; 3-14
	C-02/2024	1-1 – 1-18
		2-1 – 2-40
		3-1 – 3-42



De brochure en alle inhoud daarvan, waaronder diagrammen, zijn het eigendomsrechtelijk en vertrouwelijk intellectueel eigendom van Manitou BF en/of de dochterondernemingen daarvan ("Manitou Group"). Elke vorm van reproductie, publicatie of verspreiding van enig deel van de brochure zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group is ten strengste verboden. Elke schending van deze bepaling zal de overtredende partij onderwerpen aan vervolging door Manitou Group voor zover wettelijk mogelijk. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn het eigendom van Manitou Group en mogen niet zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

Alle genoemde handelsmerken, geregistreerd en ongeregistreerd, zijn en blijven het eigendom van MANITOU BF of de respectievelijke eigenaar.

Elke vorm van reproductie, toegang tot de broncode, decompilatie, aanpassing, kopiëren (anders dan back-upkopieën), correctie van fouten, transmissie of distributie van elke vorm van software ingebouwd op machines van Manitou Group, is ten strengste verboden. In het geval dat de maatregelen hierboven desalniettemin essentieel blijken om de software te kunnen gebruiken in overeenstemming met de bestemming ervan of om de informatie te verkrijgen die noodzakelijk is voor interoperabiliteit met andere software die onafhankelijk is gecreëerd, dient de gebruiker vooraf contact op te nemen met Manitou Group waar vervolgens, naar eigen goeddunken, de maatregelen genomen kunnen worden die nodig zijn of toegang verleend kan worden tot alleen die informatie die strikt noodzakelijk is ten aanzien van die interoperabiliteit.

Elke schending van deze vereisten houdt naar alle waarschijnlijkheid een vervalsing in die wordt onderworpen aan juridische stappen door Manitou Group.

Verbonden machines van Manitou Group zijn uitgerust met kastjes die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geografische traceergegevens of gegevens over de werking van componenten). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verbeterd door algoritmes en expertise toebehorend aan Manitou Group, vormen, in combinatie met andere elementen, onafhankelijk of niet, een beschermde database in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

Het is ten strengste verboden om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database en de gegevens te gebruiken (waaronder in het geval van onbedoelde toegang) zonder expliciete voorafgaande autorisatie van Manitou Group. In het geval dat Manitou Group een gebruiker van een machine van Manitou Group autoriseert om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database, zal Manitou Group, als producent van deze database, de gebruiker alleen een recht op persoonlijk, niet-exclusief, niet-overdraagbaar gebruik van de database verlenen, en uitsluitend via een informatietechnologieplatform dat wordt gehost door een server die eigendom is van of wordt beheerd door Manitou Group.

In elk geval is het onderstaande ten strengste verboden:

- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, permanent of tijdelijk, op enig medium, op welke manier en in welke vorm dan ook, van de volledige of een kwalitatief of kwantitatief substantieel deel van de inhoud van deze database,
- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, herhaaldelijk of systematisch, van kwalitatief of kwantitatief onaanzienlijke delen van de inhoud van de database tijdens activiteiten die het normale gebruik van de database door de gebruiker van de machine overduidelijk overschrijden om in zijn/haar eigen behoeften te voorzien,
- elk gebruik van middelen om de technische beschermingsmaatregelen voor databases of broncode van de software die in de kastjes is geïntegreerd te omzeilen, in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

De laatste bijgewerkte versie die van kracht is en bindend is voor dit document, is de versie die op verzoek beschikbaar is. Alleen de elektronische versie wordt beheerd.

MANITOU BF S.A. Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk

Maatschappelijk kapitaal: 39 548 949 euro

Ingeschreven in het handels- en bedrijvenregister van Nantes onder het nummer 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - ACCESSOIRES







1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE LOCATIEVERANTWOORDELIJKE

1-4

DE LOCATIE	1-4
DE BEDIENER	1-4
DE MACHINE	1-4
A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK	1-4
B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN	1-4
C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE	1-5
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	1-5
INSTRUCTIES	1-5
ONDERHOUD	1-5

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

1-6

VOORWOORD	1-6
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-6
A - HANDLEIDING	1-6
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK	1-6
C - ONDERHOUD	1-6
D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE	1-6
E - HEFFEN VAN PERSONEN	1-6
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING	1-7
A - VOOR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-7
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS	1-7
C - MILIEU	1-7
D - ZICHTBAARHEID	1-8
E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-8
F - RIJDEN MET DE MACHINE	1-9
G - STOPPEN VAN DE MACHINE	1-10
H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG	1-10
INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST	1-11
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1-11
B - MASSA VAN DE LAST EN ZWAARTEKRACHT	1-11
C - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE	1-11
D - OPNEMEN VAN EEN LAST VAN DE GROND	1-12
E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN	1-12

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

1-14

ALGEMENE INSTRUCTIES	1-14
ONDERHOUD	1-14
SMEERMIDDEL- EN BRANDSTOFNIVEAUS	1-14
HYDRAULIEK	1-14
ELEKTRICITEIT	1-14
LASSEN	1-15
DE MACHINE REINIGEN	1-15
TRANSPORT VAN DE MACHINE	1-15



LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

1-16

INLEIDING	1-16
DE MACHINE VOORBEREIDEN	1-16
NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)	1-16
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	1-16
DE MACHINE BESCHERMEN	1-16
OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE	1-17

AFDANKEN VAN DE MACHINE

1-18

RECYCLING VAN DE MATERIALEN	1-18
METALEN	1-18
KUNSTSTOF	1-18
RUBBERS	1-18
GLAZEN	1-18
BESCHERMEN VAN HET MILIEU	1-18
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN	1-18
GEBRUIKTE OLIE	1-18
GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN	1-18



INSTRUCTIES VOOR DE LOCATIEVERANTWOORDELIJKE

DE LOCATIE

- Een goed beheer van het werkterrein van de machine vermindert het risico op ongelukken:
 - De grond is niet onnodig ruig of rommelig,
 - Geen buitensporige hellingen,
 - gecontroleerde voetgangerscirculatie, enz.

DE BEDIENER

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De ervaring heeft ons geleerd dat in bepaalde situaties de machine niet gebruikt kan worden. Deze voorzienbare abnormale toepassingen, waarvan de belangrijkste hieronder worden vermeld, zijn ten strengste verboden.

- *Het voorzienbare abnormale gedrag dat het gevolg is van gewone nalatigheid, maar niet het gevolg is van de wil om het materiaal te misbruiken.*
- *Het reflexgedrag van een persoon dat optreedt bij slechte werking, een incident, storing, etc. tijdens het gebruik van de machine.*
- *Gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de "wet van de minste inspanning" bij de uitvoering van een taak.*

- *Bij bepaalde machines het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals: leerlingen, jongeren, gehandicapten, stagiaires die een hoogwerker willen bedienen of door bedieners die de hoogwerker gebruiken in het kader van een weddenschap, wedstrijd of om zelf ervaring op te doen.*
- De apparatuurbeheerder moet met deze criteria rekening houden bij het beoordelen van iemands rijgeschiktheid.*

DE MACHINE

A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK

- Deze machine is een heftruck, ontworpen voor hanteren (verplaatsen, opbergen of vervoeren) van een last.
- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze machine geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze handleiding met een **STATISCHE beproevingscoëfficiënt van 1,33** en een **DYNAMISCHE beproevingscoëfficiënt van 1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **ISO 3691-1** voor vorkheftrucks met mast.
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van de firma controleren of de machine geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

- Naast de standaarduitrusting die op de machine is gemonteerd, zijn er vele opties voor u beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, zwaailicht, achteruitrijlichten, waarschuwingszoemer achteruit, werklucht voor, werklucht achter, enz.
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het bepalen van de bewegwijzering en verlichting van zijn machine. Raadpleeg uw dealer.
- Houd rekening met de klimatologische en atmosferische omstandigheden op de gebruikslocatie.
 - Bescherming tegen vorst (↖: 3 - ONDERHOUD).
 - Aanpassing van smeermiddelen (vraag uw dealer om meer informatie).
 - Filtreren van de verbrandingsmotor (↖: 3 - ONDERHOUD).

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, namelijk: - 15°C tot 35°C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.

Hetzelfde geldt voor de koelvloeistof.

- Preventie van het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv: stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.).
- Als de machine wordt gebruikt in een omgeving waar geen blusmiddelen voorhanden zijn, moet men een brandblusser plaatsen in de machine. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine is ontworpen voor gebruik buitenshuis in normale atmosferische omstandigheden en binnenshuis in goed geventileerde en geventileerde ruimtes. Het gebruik van de machine is verboden op plaatsen waar potentieel brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bv: raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaats, opslag van ontvlambare producten...).

Voor gebruik in deze gebieden is specifieke apparatuur beschikbaar (vraag uw dealer om informatie).



- Onze machines zijn conform de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC) (VK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016) en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. Hun juiste werking is niet langer gegarandeerd als ze werken in gebieden waar de elektromagnetische velden groter zijn dan de drempelwaarde die door deze norm wordt bepaald (10 V/m).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Na de indienststelling kan elke machine die is uitgerust met apparatuur die niet-ioniserende straling kan uitstralen (bijvoorbeeld: radiozender, identificatielezer met radiofrequentie, gegevensverzamelingsstelsel, enz.) mensen verwonden, in het bijzonder mensen met actieve of inactieve medische implantaten.

- Richtlijn 2002/44 / EG verplicht de hoofden van vestigingen hun werknemers niet bloot te stellen aan buitensporige trillingen. Er is geen erkende meetcode waarmee machines van verschillende fabrikanten kunnen worden vergeleken. De werkelijk ontvangen doses kunnen daarom alleen onder werkelijke omstandigheden bij de gebruiker worden gemeten.
- Hier zijn enkele tips om deze trillingsdoses te minimaliseren:
 - De machine en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn,
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang machinemodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - Zorg ervoor dat bedieners hun uitvoeringssnelheid aanpassen aan de omstandigheden op de grond.
 - Pas waar mogelijk de grond aan om de egaliteit te verbeteren, verwijder obstakels en schadelijke kuilen.

C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Er wordt één conformiteitscertificaat afgegeven. Dit certificaat dient op een veilige plaats te worden bewaard.
- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde machines is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.

INSTRUCTIES

- De instructiehandleiding moet altijd in goede staat zijn en opgeborgen worden op de hiervoor bepaalde plaats in de machine in de taal gebruikt door de bediener.
- Het is noodzakelijk om de instructies te vervangen, evenals alle platen en stickers die onleesbaar of beschadigd zijn.

ONDERHOUD

- Onderhoud of reparaties anders dan die beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel (raadpleeg uw dealer) en onder de nodige veiligheidsvoorwaarden om de gezondheid van de bediener of die van anderen te behouden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine moet periodiek gecontroleerd worden om de conformiteit ervan te waarborgen.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de vigerende wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

- Voorbeeld voor Frankrijk; "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje voor ieder apparaat hebben en bijhouden (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de 6 maanden (besluit 1 maart 2004)".



INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

VOORWOORD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de machine kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften of van de reparatie- of onderhoudsinstructies van de machine kan ernstige, en in sommige gevallen zelfs dodelijke ongevallen veroorzaken.

Om ieder risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren te minimaliseren of te vermijden, volgt u de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

- Alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding mogen worden uitgevoerd. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de machine beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- Als bediener moet u te allen tijde de mogelijke risico's voor uzelf, anderen of de machine begrijpen.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - HANDLEIDING

- Lees de instructies aandachtig.
- De handleiding moet altijd in goede staat en op de daarvoor bestemde plaats in de machine worden bewaard.
- Onleesbaar geworden of beschadigde platen en stickers moet u onmiddellijk melden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.
- De bediener is niet bevoegd om iemand anders toestemming te geven met de machine te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de machine niet in goede werkingsstaat verkeert of niet meer aan de veiligheidsvoorschriften voldoet, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Het is de bediener verboden zelf reparaties of afstellingen uit te voeren, tenzij hij hiervoor is opgeleid. Hij moet de machine zelf schoon houden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De operator moet het dagelijks en wekelijks onderhoud uitvoeren (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Voor de veiligheid van de bediener moet het onderhoud worden uitgevoerd terwijl de motor stilstaat en de contactsleutel verwijderd is.
- De operator moet controleren of de banden geschikt zijn voor de grond (↩ 2 - BESCHRIJVING). Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.
 - Zandbanden.
 - Landbouwbanden.
 - Sneeuwbanden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of erg versleten zijn; dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine veroorzaken.

Schuim opgepompte banden zijn verboden en worden niet gegarandeerd door de fabrikant, tenzij met voorafgaande toestemming.

- Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de frequentie en het soort reiniging aan te passen dat nodig is om het risico op brand als gevolg van de opeenhoping van brandbare materialen te voorkomen.
- De bediener moet bijzondere aandacht besteden aan alle zones van de machine die vatbaar zijn voor een ophoping van dit risicomateriaal.

D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

E - HEFFEN VAN PERSONEN

- Het heffen en vervoeren van personen is verboden.

INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING

A - VOOR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE

- Voer het dagelijks onderhoud uit (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de machine hindert.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer de staat, reinheid en afstelling van de spiegels.
- Controleer de effectiviteit van de claxon.

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

Voor cabines met een verwarmingssysteem dient de temperatuurinstelling te worden gecontroleerd om elk gevaar voor brandwonden bij de uitgang van de verwarmingsroosters te voorkomen.

- Ongeacht de ervaring van de bediener moet hij zich eerst vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle- en bedieningsorganen voordat hij de machine in bedrijf stelt.
- Draag kleding die geschikt is voor het besturen van de machine, vermijd losse kleding.
- Gebruik de juiste beschermingsmiddelen voor het beoogde werk.
- Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.
- Kijk altijd naar de machine bij het in- en uitstappen van de bestuurdersplaats:
 - Gebruik de daarvoor bestemde handgreep of handgrepen.
 - Gebruik de trede(n).
 - Spring niet van de vorkmachine om eraf te komen.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van de machine; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- Rijd nooit met natte of vette handen of schoenen.
- Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.
- De bediener moet zich altijd in zijn normale positie op de bestuurdersplaats bevinden: Het is verboden om de armen en benen en, in het algemeen, elk lichaamsdeel, buiten de bestuurdersplaats van de machine te laten uitsteken.
- Het gebruik van de veiligheidsgordel is verplicht, deze moet worden aangepast aan de maat van de bestuurder.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- In het geval dat de bedieningselementen zijn uitgerust met een geforceerde aandrijving (hendelvergrendeling), is het verboden om de rijpositie te verlaten zonder deze bedieningselementen in neutraal te zetten.
- Het is verboden passagiers te vervoeren, zowel op de machine als in de bestuurderscabine.

C - MILIEU

- U moet de veiligheidsvoorschriften die ter plaatse van kracht zijn in acht nemen.
- Als de machine op een donkere plaats of voor avond-/nachtwerk gebruikt wordt, moet u ervoor zorgen dat deze uitgerust is met werkverlichting.
- Zorg ervoor dat niets en niemand de ontwikkeling van de machine en de last belemmert tijdens het hanteren.
- Ervoor zorgen dat niemand in de buurt van het werkbereik van de machine kan komen of onder de lading door kan lopen of gaan.
- De maximale gebruikshelling van de machine met betrekking tot de capaciteit van de bedrijfsrem bedraagt 20%.
- Bij gebruik op een overdwarse helling moet men alvorens de mast op te tillen de voorschriften vermeld in de paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING.
- Rijden op een longitudinale helling:
 - rijd en rem voorzichtig.

- Verplaatsing ongeladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar voren toe.



- Verplaatsing geladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar achteren toe.



- Houd rekening met de afmetingen van de machine en de last voordat u een smalle of lage doorgang ingaat.
- Betreed nooit een laadbrug zonder te controleren:
 - Dat deze correct is opgesteld en afgemeerd.
 - Dat de machine waarmee de brug in contact is (wagen, vrachtwagen, etc.) niet kan bewegen.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het totale gewicht van de eventueel beladen machine.
 - Dat deze as is ontworpen voor het formaat van de machine.
- Nooit op een loopbrug, een vloer of in een goederenlift gaan voordat men heeft gecontroleerd of deze wel groot genoeg zijn voor en het gewicht van de hoogwerker kunnen dragen, eventueel met zijn lading en of ze zich in goede staat bevinden.
- Pas op voor laadperrons, sleuven, steigers, zachte grond, mangaten.
- Zorg ervoor dat de grond stabiel en stevig is onder de wielen voordat u de last optilt.
- Zorg ervoor dat de steiger, laadvloer, paal of grond de last kan dragen.



- Stapel nooit lasten op een oneffen ondergrond, deze kunnen namelijk kantelen.
- De last of het toebehoren mag vanwege het neerlaten van de mast niet lang hoog worden gelaten net boven een constructie. In dat geval moet voor permanente bewaking worden gezorgd om de hoogte van de vorken of het toebehoren indien nodig bij te stellen.
- Bij werkzaamheden in nabijheid van elektrische bovengrondse leidingen, moet men controleren of de veiligheidsafstand toereikend is tussen de werkzone van de machine en de elektrische leiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg hiervoor uw plaatselijke elektriciteitsbedrijf.

U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.

Voer bij harde wind geen handelingen uit die de stabiliteit van de machine en de last in gevaar brengen, vooral niet als de last een sterke windweerstand heeft.

- Vermijd het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.).

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de machine, evenals die van de machine en de bediener, hangt mede af van het goede zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de machine.
- Het ontwerp van deze machine geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de machine tijdens onbelast rijden, met mast in vervoerstand.
- Als het volume van de last het zicht naar voren beperkt, moeten speciale voorzorgsmaatregelen worden genomen:
 - Achteruit rijden,
 - Aanpassingen van het terrein,
 - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende de hele manoeuvre goed kan zien,
 - Vermijd in alle gevallen buitensporig lange trajecten achteruit.
- In het geval dat de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Alle elementen met betrekking tot het verbeteren van het zicht in goede staat, afstelling en netheid houden: voorruit en ramen, ruitenwissers en -sproeiers, weg- en werkverlichting, spiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de machine alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener op de bestuurdersplaats zit en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- De machine niet trekken of duwen om hem op te starten. Een dergelijk manoeuvre kan de transmissie ernstig beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleeptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (≤ 3 - ONDERHOUD).
- Als u een back-upaccu gebruikt om te starten, gebruik dan een accu met dezelfde kenmerken en respecteer de polariteit van de accu's bij het aansluiten. Verbind eerst de positieve aansluitingen en daarna de negatieve aansluitingen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het niet respecteren van de polariteit tussen de accu's kan ernstige schade aan het elektrische circuit veroorzaken.

De elektrolyt in de accu's kan een explosief gas produceren, waardoor vlammen en vonken in de buurt van de accu's worden voorkomen.

Koppel een accu nooit los terwijl deze wordt opgeladen.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat de klep(pen) gesloten en vergrendeld zijn.
- Voor machines met gas carburatie, de LPG-tank openen.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat.
- Draai de contactsleutel in stand I om het elektrische contact en de voorverwarming in te schakelen.
- Controleer het brandstofpeil op de indicator.
- Draai de contactsleutel helemaal om, de verbrandingsmotor moet vervolgens starten. Laat de contactsleutel los en laat de verbrandingsmotor stationair draaien.
- Laat de startmotor niet langer dan 15 seconden draaien en verwarm voor tussen alle mislukte pogingen.
- Controleer of alle controlelampjes op het instrumentenpaneel uit zijn.
- Observeer alle controle-instrumenten wanneer de verbrandingsmotor heet is, en regelmatig tijdens het gebruik, om afwijkingen snel op te sporen en zo snel mogelijk te kunnen verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, stop dan de verbrandingsmotor en neem onmiddellijk de nodige maatregelen.



F - RIJDEN MET DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bedieners op de risico's die aan het gebruik van de machine verbonden zijn, zoals:

- *Risico op het verlies van de controle.*
- *risico van verlies van zijwaartse stabiliteit van de machine.*
- *De bediener moet de machine onder controle houden.*

In het geval dat de vorkmachine kantelt, mag u tijdens het incident de cabine niet verlaten.

HET FEIT DAT U VESTEGESPT ZIT IN DE CABINE, IS UW BESTE BESCHERMING.

- Neem de verkeersregels van het bedrijf in acht of, als dat niet lukt, de wegcode.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de machine of het toebehoren te boven gaan.
- Verplaats de machine altijd met de vorken of het toebehoren in de transportstand, d.w.z. 300 mm van de grond en het vorenbord achterover gekanteld.
- Transporteer alleen evenwichtige en goed gezeekerde lasten om elk risico op vallen van de lading te vermijden.
- Zorg ervoor dat pallets, kratten enz. in goede staat verkeren en geschikt zijn voor de te hijsen last.
- Zich vertrouwd maken met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- Verifieer de effectiviteit van de bedrijfsremmen.
- Het toerental van de motor tijdens de verplaatsing van de machine met lading mag niet de maximumwaarde overschrijden die is vermeld in de technische gegevens van de machine
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de machine).
- Verminder tijdens het vervoer van lading de verplaatsingssnelheid van de heftruck.
- De hydraulische bedieningselementen van de mast niet gebruiken als de machine in beweging is.
- De machine alleen manoeuvreren met uitgetrokken mast in uitzonderlijke gevallen en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen. Zorg voor voldoende zichtbaarheid.
- Begin met een lage snelheid te draaien.
- Blijf onder alle omstandigheden kalm, beheers de snelheid.
- Rijd langzaam op nat, glad of oneffen terrein.
- Rem geleidelijk en zonder brutaliteit.
- De rijrichtingschakelaar van de machine soepel bedienen en alleen gebruiken als de machine stilstaat.
- Rijd niet met uw voet op het bedrijfsrempedaal.
- Onthoud altijd dat de hydrostatische besturing erg gevoelig is voor stuurwielbewegingen, dus u moet geleidelijk en niet schokkerig draaien.
- Laat de verbrandingsmotor nooit draaien zonder dat de bediener aanwezig is.
- Verlaat de bestuurdersplaats van de machine niet met een geheven last.
- Kijk in de rijrichting en zorg altijd voor een goed zicht op de koers.
- Gebruik de spiegels regelmatig.
- Vermijd obstakels.
- Rijd nooit over de rand van een sloot of steile helling.
- Het gelijktijdig gebruik van twee machines om zware of omvangrijke lasten te verplaatsen is een gevaarlijke manoeuvre, die speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Het mag alleen bij uitzondering en na analyse van de risico's worden uitgevoerd.
- Het contactslot is een noodstopvoorziening in geval van storing, voor machines die niet zijn uitgerust met een paddenstoelstop.

INSTRUCTIES

- Verplaats de machine altijd met de vorken of het toebehoren in de transportstand, d.w.z. 300 mm van de grond en het vorenbord achterover gekanteld.
- Wat betreft machines met versnellingsbak, de gekozen versnelling instellen (↩ 2 - BESCHRIJVING).
- De handrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de machine te verplaatsen.



G - STOPPEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de machine laten zitten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de machine stilstaat of als de bediener de bestuurdersplaats moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of het toebehoren op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de machine niet staat op een plaats waar deze het verkeer zou kunnen hinderen en of op minder dan één meter van de rails van een treinspoor.
- Bescherm de machine bij langdurig parkeren op een terrein tegen slecht weer, vooral bij vorst (controleer het antivriesniveau), sluit en vergrendel alle toegangen tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).

INSTRUCTIES

- De machine parkeren op een vlak stuk grond of op een helling van minder dan 15 %.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- Zet de parkeerrem aan (ON).
- Wat betreft machines met versnellingsbox, de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- Plaats de vorken of het toebehoren plat op de grond.
- Als u een toebehoren met grijper of klem gebruikt, of een bak met hydraulische opening, sluit u het toebehoren volledig.
- Laat de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen dalen alvorens de machine te stoppen na intensieve werkzaamheden. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten als men de hoogwerker vaak uit moet zetten of als de verbrandingsmotor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen hoog oplopen aangezien het koelsysteem niet werkt. Dit zou ernstige schade aan deze onderdelen kunnen toebrengen.
- Stop de verbrandingsmotor met de sleutelschakelaar.
- De contactsleutel uit het contact halen.
- Aan het einde van de dag de accuonderbreker inschakelen en als de stilstand langer duurt dan 20 dagen, de accu ontkoppelen.
- Vergrendel alle toegang tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).
- Wat betreft machines met gas carburatie, sluit de LPG-tank. Wanneer de vorkheftruck gedurende langere tijd niet gebruikt hoeft te worden, moet u de motor vanzelf laten afslaan door de LPG-tank dicht te doen alvorens het contact te verbreken zodat alle brandstof in de toevoerleiding verwijderd wordt.

H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG

WEGVERKEER IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde machines is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bestuurder die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de geldende wegenwetgeving naleven.
- De machine moet voldoen aan de bepalingen van de geldende wegenwetgeving. Er zijn, indien nodig, optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat het zwaailicht op zijn plaats zit, schakel het in en controleer de werking.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Schakel de werkverlichting uit als de machine hiermee is uitgerust.
- Zet het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond.



Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar in vrije stand of versnellingshendel in vrije stand of toets transmissie onderbreking inhouden), om de remwerking van de motor op de machine te behouden.

Het niet naleven van deze instructie op een helling resulteert in een te hoge snelheid waardoor de machine oncontroleerbaar kan worden (sturen, remmen), wat op zijn beurt aanzienlijke mechanische schade kan veroorzaken.

RIJDEN MET DE MACHINE MET VOORZETAPPARATUUR AAN DE VOORZIJDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden op de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de machine in acht nemen.
- Als de wegenwetgeving van uw land het rijden met een toebehoren aan de voorkant toestaat, moet u ten minste:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (← 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren het lichtdoorlatende oppervlak van de koplampen niet afdekt.
 - Controleren dat de geldende wetgeving in uw land niet voorziet in andere verplichtingen.

Voor een machine uitgerust met een sleepsysteem

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz.).
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de machine die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. Vergeet in dit geval niet de remuitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).
- Het toegestane totale rijdende gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane voorzetapparatuur mag gebruikt worden op de machines.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (☞ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op het vorkenbord van de machine.
- Controleer of de toebehoren van de machine naar behoren werken.
- Houd u met het gebruikte toebehoren aan de limieten van de laaddiagrammen van de machine.
- Overschrijd de nominale capaciteit van het toebehoren niet.
- Til nooit een last met een slinger op zonder dat hiervoor een toebehoren is meegeleverd. Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

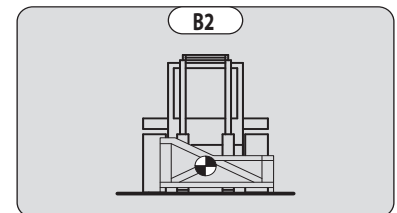
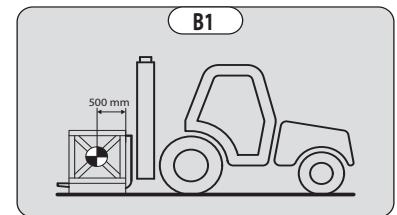
B - MASSA VAN DE LAST EN ZWAARTEKRACHT

- Voordat u een last oppakt, moet u de massa en het zwaartepunt kennen.
- De grenswaarden met betrekking tot de belasting van de machine gelden voor een lading waarvan de overlangse stand van het zwaartepunt zich op 500 of 600 mm van de hiel van de vork bevindt (afhankelijk van het model) (fig. B1). Raadpleeg uw dealer voor een hoger zwaartepunt.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de dwarsrichting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit die is vermeld in de grenswaarden van de machine te boven gaat.

Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloestof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.



C - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE

- De overdwarse stabiliteit is de zijdelingse helling van het frame naar de grond.
- Als men de mast optilt, heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de machine.
- De overdwarse stabiliteit van de machine moet verzekerd zijn met de mast in de lage stand:

Volgens model

- De machine zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (☞ 2 - BESCHRIJVING).

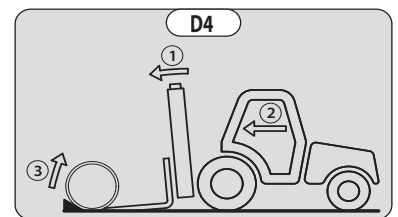
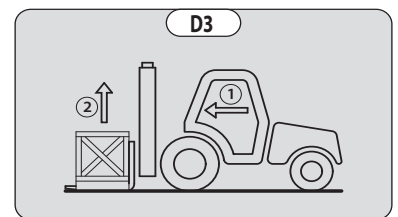
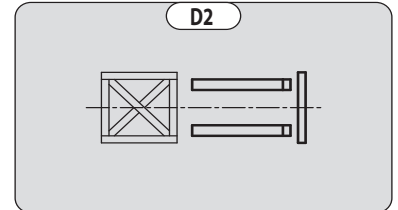
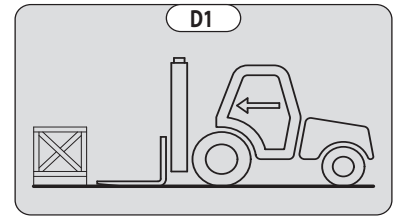
D - OPNEMEN VAN EEN LAST VAN DE GROND

- Met de machine loodrecht naar de lading toe rijden, de mast ingetrokken en de vork horizontaal (fig. D1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. D2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Hijs nooit een lading met slechts één vork.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees u bewust van het risico van beknelling van ledematen bij het handmatig afstellen van de vorken.

- Voorzichtig vooruitrijden met de machine (1) en de vorken vlak voor de lading neerzetten (fig. D3), indien nodig de mast (2) licht heffen bij het nemen van de lading.
- De lading in de transportstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).



LADING ZONDER PALLETS

- Het vorkenbord (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de machine (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. D4) (zo nodig de lading stutten).
- De machine (2) verder naar voren laten gaan terwijl men het vorkenbord nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. D4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De overlangse en overdwarse stabiliteit van de lading controleren.

E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

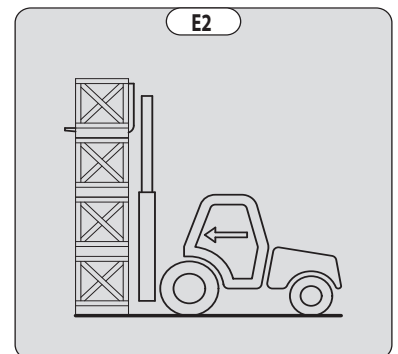
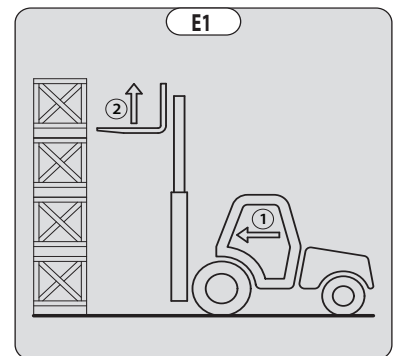
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de mast opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (⇐ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING).

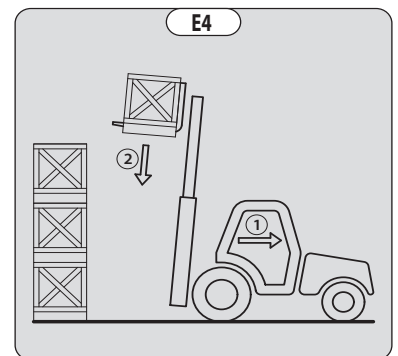
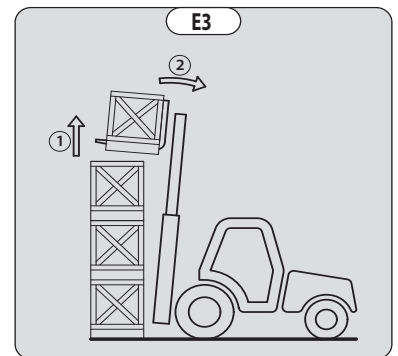
HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (⇐ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De machine met de verticale mast (1) in de buurt brengen en de vorken ter hoogte van de lading (2) optillen (fig. E1).
- Al zacht en voorzichtig manoeuvrerend de vorken voor de lading tot de aanslag brengen (fig. E2). De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.

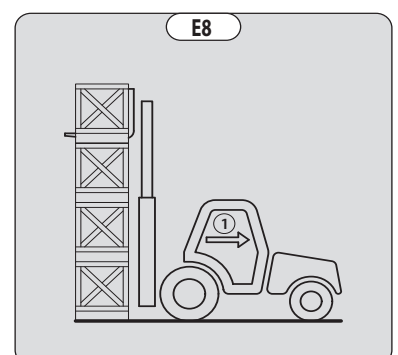
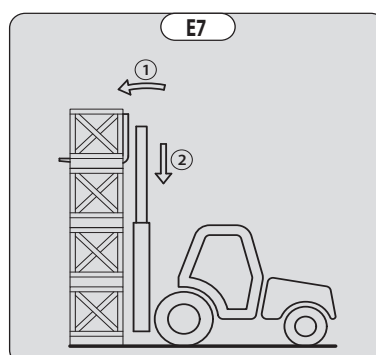
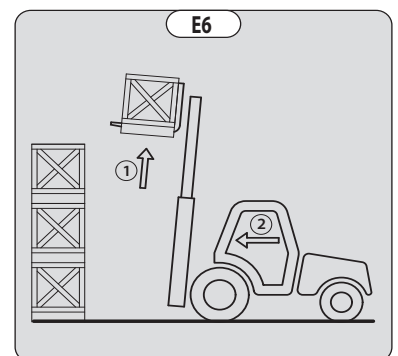
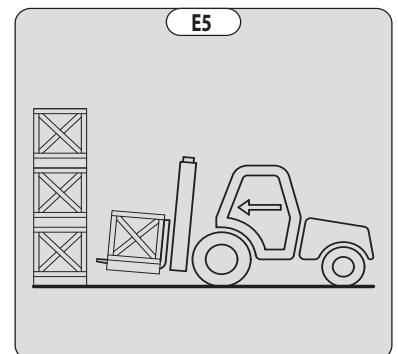


- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord naar schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. E3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- Met de machine (1) zeer zacht en uiterst voorzichtig manoeuvrerend achteruitrijden om de lading te lossen. De mast (2) naar beneden doen om de lading in transportstand te brengen (fig. E4).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de vervoersstand tot voor de stapel brengen (fig. E5).
- De mast (1) opheffen totdat de lading hoger is dan de stapel en de machine (2) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar voren rijden (fig. E6) totdat de lading zich boven de stapel bevindt. De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De lading horizontaal zetten door de mast schuin naar voren te zetten (1) en hem op de stapel zetten (2), hierbij controleren of de lading naar behoren gepositioneerd is (fig. E7).
- De machine (1) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar achteren rijden om de vorken los te halen (fig. E8). Zet de vork vervolgens in de transportstand.



ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

ALGEMENE INSTRUCTIES

- Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.
- Adequate kleding dragen tijdens het onderhoud van de machine, geen sieraden omdoen en geen ruim zittende kleren aandoen. Maak uw haar vast en bescherm het indien nodig.
- Alvorens een interventie uit te voeren op de machine:
 - Zet de verbrandingsmotor uit
 - Zet de parkeerrem aan (ON).
 - De contactsleutel uit het contact halen.
- Lees de instructies aandachtig.
- Voer alle noodzakelijke reparaties, zelfs kleine, onmiddellijk uit.
- Herstel elk lek, zelfs kleine, onmiddellijk.
- Zorg ervoor dat verbruiksmaterialen en gebruikte onderdelen veilig en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd.
- Pas op voor brandwonden en spatten:
 - Uitlaat
 - Radiator
 - Verbrandingsmotor
 - Verwarmingsroosters in de cabine
 - enz.

ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (↖ 3 - ONDERHOUD) met het oog op een goede werking van de hoogwerker. Het niet naleven van periodiek onderhoud kan de contractuele garantievoorzieningen beëindigen.

ONDERHOUDSLOGBOEK

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in het deel: 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de machine of de voorzetapparatuur ervan moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje. Bij elke verrichting worden de datum van het werk, de namen van de personen of bedrijven die het hebben uitgevoerd, de aard van de verrichting en, indien van toepassing, de frequentie aangegeven. Als er elementen van de machine vervangen worden, moeten de referenties van deze elementen vermeld worden.

SMEERMIDDEL- EN BRANDSTOFNIVEAUS

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (nooit en te nimmer gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken en niet in de buurt van de machine komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren, met uitzondering van de handelingen beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Probeer geen fittingen, slangen of hydraulische componenten los te maken terwijl het circuit onder druk staat.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de STABILISEERKLEPPEN of de VEILIGHEIDSKLEPPEN die mogelijk op de cilinders van de machine zijn aangebracht is gevaarlijk.

HYDRAULISCHE ACCUMULATOREN die op uw machine kunnen worden gemonteerd, zijn drukapparaten.

Het is gevaarlijk om deze apparaten en hun leidingen te demonteren.

Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel (raadpleeg uw dealer).

ELEKTRICITEIT

- Veroorzaak geen kortsluiting in het startrelais om de verbrandingsmotor te starten: Als de rijrichtingschakelaar niet in de neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken kan de machine vanzelf in beweging komen.
- Leg geen metalen onderdelen op de accu.
- Koppel de accu los voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.



LASSEN

- Koppel de accu los voordat er op de machine gelast wordt.
- Als men een elektrische soldering op de machine uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de dynamo gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de machine is voorzien van een elektronische bedieningsunit, moet men deze uitschakelen voordat men gaat lassen, anders loopt men het gevaar dat de elektronische componenten onherstelbaar beschadigd worden.

DE MACHINE REINIGEN

- Reinig de machine of ten minste de betreffende zone voor elke ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen...) van de machine te sluiten en te vergrendelen.
- De beweeglijke verbindingen, de elektrische componenten en aansluitingen vermijden tijdens het wassen.
- Indien nodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspuitpomp.
- Verwijder elk spoor van brandstof, olie of vet van de machine.

TRANSPORT VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het transport van de machine brengt reële risico's met zich mee voor de bediener en zijn collega's.

- De machine slepen, hijsen of vervoeren (↩ 3 - ONDERHOUD).

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

INLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle procedures voor langdurige stilstand en wederinbedrijfstelling van de machine moeten door uw dealer uitgevoerd worden.

Deze periode van langdurige stilstand mag niet langer dan 12 maanden duren.

Na 12 maanden moeten de procedures voor het in gebruik nemen van de machine en voor een lange stilstand opnieuw uitgevoerd worden.

De onderstaande aanbevelingen zijn bedoeld om schade aan het apparaat te voorkomen, wanneer het langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt.

DE MACHINE VOORBEREIDEN

- Reinig de machine volledig.
- Controleer en repareer eventuele brandstof-, olie-, water- of luchtlekken.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- De gelakte delen van de machine schoonmaken met helder water en ze afvegen.
- Werk de verf zo nodig bij.
- De machine stoppen (≪ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Controleren of de cilinderstangen van de mast allemaal ingetrokken zijn.
- Laat alle druk uit de betreffende hydraulische circuits ontsnappen.

NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)

Volgens machinemodel

- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen.
- Het filter van de "DEF"-pomp vervangen (≪ 3 - ONDERHOUD).
- Vullen met nieuwe DEF-dieseluitlaatvloeistof (≪ 2 - BESCHRIJVING).
- De machine starten om het circuit onder druk te zetten en om de temperatuur te doen stijgen.
- Stop de verbrandingsmotor.
- Indien nodig het DEF-niveau controleren en de vloeistof bijvullen.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Neem contact op met uw dealer om de procedure te verkrijgen voor de interne bescherming van de verbrandingsmotor (gebruik van beschermingsproduct).
- De brandstoftank helemaal vullen (≪ 3 - ONDERHOUD).
- De koelvloeistof vervangen (≪ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (≪ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- Koppel de accu los en bewaar deze op een veilige plaats, weg van de kou, nadat deze volledig is opgeladen.
- De uitgang van de uitlaatpijp afsluiten met hermetisch afsluitende tape.
- Verwijder de aandrijfriemen en berg ze op een veilige plaats op.
- Ontkoppel de magneetklep voor de motorstop op de injectiepomp en isoleer zorgvuldig de verbinding.

DE MACHINE BESCHERMEN

- Plaats de machine op een horizontaal terrein.
- De machine op verticale stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn en de parkeerrem loszetten.
- De stangen van de cilinders die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- Wikkel de banden in.

NB: Als de machine buiten blijft staan, moet men deze met een hermetisch dekzeil afdekken.



OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE

- Verwijder de waterdichte tape uit alle openingen.
- Zet de accu weer in elkaar en sluit deze weer aan.
- Verwijder de beschermingen op de stangen van de cilinders.
- Voer het dagelijks onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).
- Voer het wekelijks onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).
- Trek de parkeerrem aan en verwijder de kriksteunen.
- De brandstoftank legen en vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD)
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De brandstoffilter vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstofvoorfilter vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD). (volgens machinemodel)
- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen. (volgens machinemodel)
- Voltanken, het reservoir traag tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof). (volgens machinemodel)
- De aandrijfriemen terug monteren en aanspannen (☞ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De machine in zijn geheel smeren (☞ 3 - ONDERHOUD).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.

- De machine opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (☞ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen met de arm uitvoeren, hierbij de nadruk leggen op de eindschakelaars van de cilinders.



AFDANKEN VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg uw dealer voor meer informatie voordat u de machine afdankt.

RECYCLING VAN DE MATERIALEN

METALEN

- Zijn 100% recyclebaar en recyclebaar.

KUNSTSTOF

- Kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met een markering, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Om het recyclingproces te vergemakkelijken, is het scala aan gebruikte materialen beperkt.
- De meeste kunststoffen zijn gemaakt van zogenaamde thermoplastische kunststoffen die gemakkelijk kunnen worden gerecycled door smelten, granuleren of malen.

RUBBERS

- Banden en pakkingen kunnen worden verpletterd voor gebruik bij het maken van cement of voor herbruikbare korrels.

GLAZEN

- Kan worden gedemonteerd en verzameld voor behandeling door glasblazers.

BESCHERMEN VAN HET MILIEU

Als u het onderhoud van uw machine toevertrouwt aan het MANITOU-netwerk blijft het vervuilingsrisico beperkt terwijl u bijdraagt tot de bescherming van het milieu.

VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN

- Laat de onderdelen niet in de natuur achter.
- MANITOU en zijn netwerk onderschrijven een aanpak om het milieu te beschermen door middel van recycling.

GEBRUIKTE OLIE

- Het MANITOU-netwerk verzamelt en verwerkt deze oliën.
- Door ons de olieversingen toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, deze bevatten metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

NB: MANITOU produceert machines met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.



2 - BESCHRIJVING





2 - BESCHRIJVING

"CE"-CONFORMITEITSVERKLARING	2-4
UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING	2-6
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN	2-8
IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK	2-12
KENMERKEN	2-14
KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN	2-16
BANDEN	2-18
CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN	2-20
HIJSPEN	2-40



"CE"-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de CE-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de heftruck werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw heftruck. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw heftruck van toepassing zijn.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)** **«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Rough Terrain Counterbalanced Forklift

M70-2 H D ST5 S1 EU

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), *Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)* :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : Non applicable

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : Non applicable

9) Organisme notifié, *Notified body* : Non applicable

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : ANNEXE VIII

9) Organisme notifié, *Notified body* : TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH
WESTENDSTRASSE 199
80686 MUNICH - GERMANY

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

EN ISO 3691 + EN 16307

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :



bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разпсалния се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktør af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Οέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificador, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisese õiguse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisa loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Alkiri, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuuskvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattu koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yndenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « EC »dearbhu comhréireacht (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thairiscítear thíos, 6) Dearbhaionn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclonóin sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aghuisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelősegi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gőpeinek, 9) Bizonylati szám, 10) Ertesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarlu þeirra með hljóðun af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Certifikato Nr., 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kitį standartai ir technines specifikacijas, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) Tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinā numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Igijiet li jimplimentawhom fil-Igi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità notifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards teknici u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedgekeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserede standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja techniczna, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiedzającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărți tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalec tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktör av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationellt rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.



UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de UKCA-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de heftruck werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw heftruck. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw heftruck van toepassing zijn.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
 Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
 44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
 Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebbleke Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:

Rough Terrain Counterbalanced Forklift

M70-2 H D ST5 S1 EU

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure: Non applicable
 Certificate number: Non applicable
 Dated:
 Approved body: Non applicable

Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, as amended

Applied procedure: Schedule 11
 Approved body: TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH
 WESTENDSTRASSE 199
 80686 MUNICH - GERMANY

Sound power level:

Measured: dB (A)
 Guaranteed: dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN 12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

EN ISO 3691 + EN 16307

At: Date:

Name of signatory:

Position:

Company:

Signature:



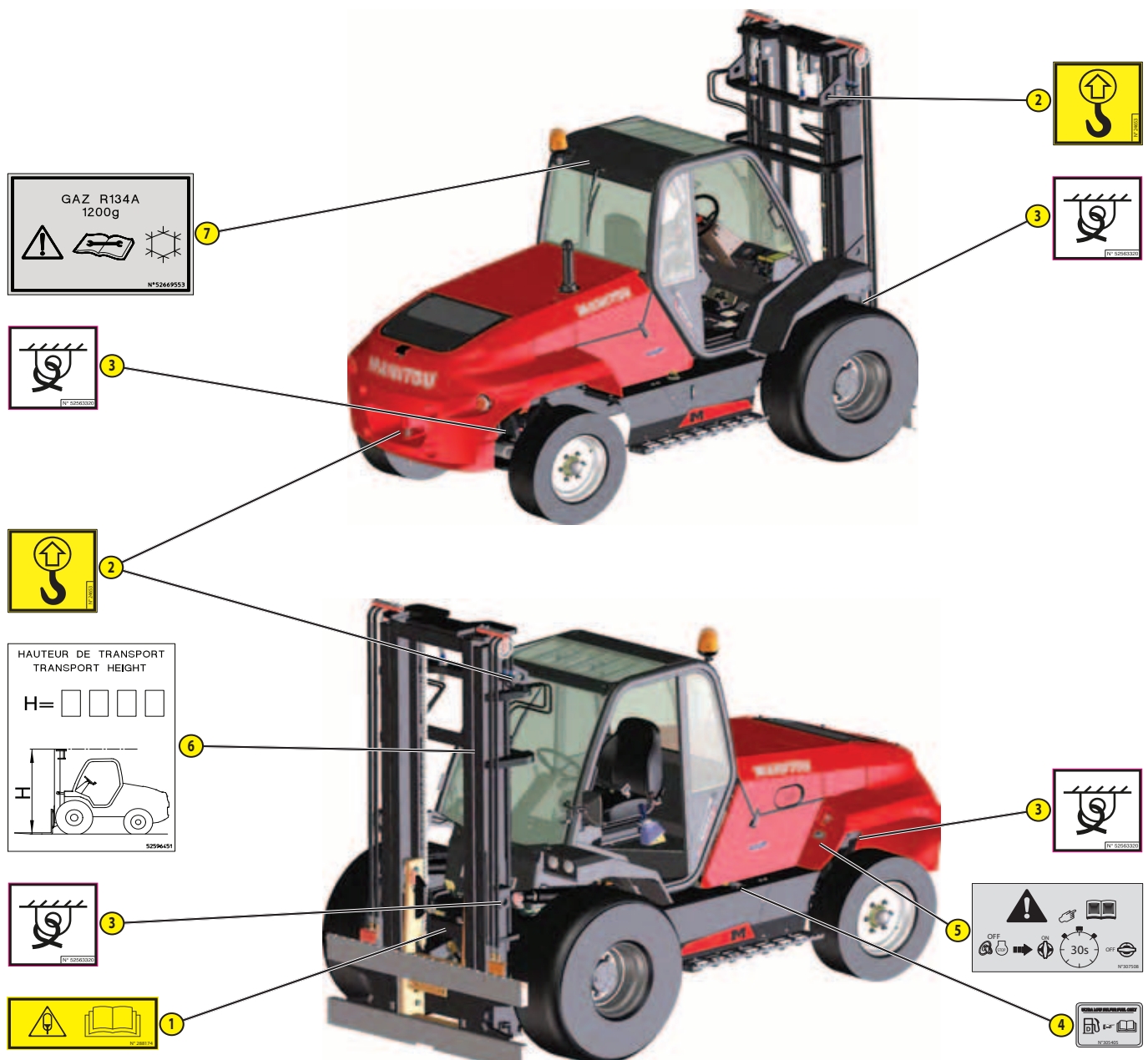
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle veiligheidsstickers en -platen schoonmaken zodat ze leesbaar zijn.
Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
Controleer na elke vervanging van een onderdeel of de veiligheidsplaten en -stickers nog aanwezig zijn.

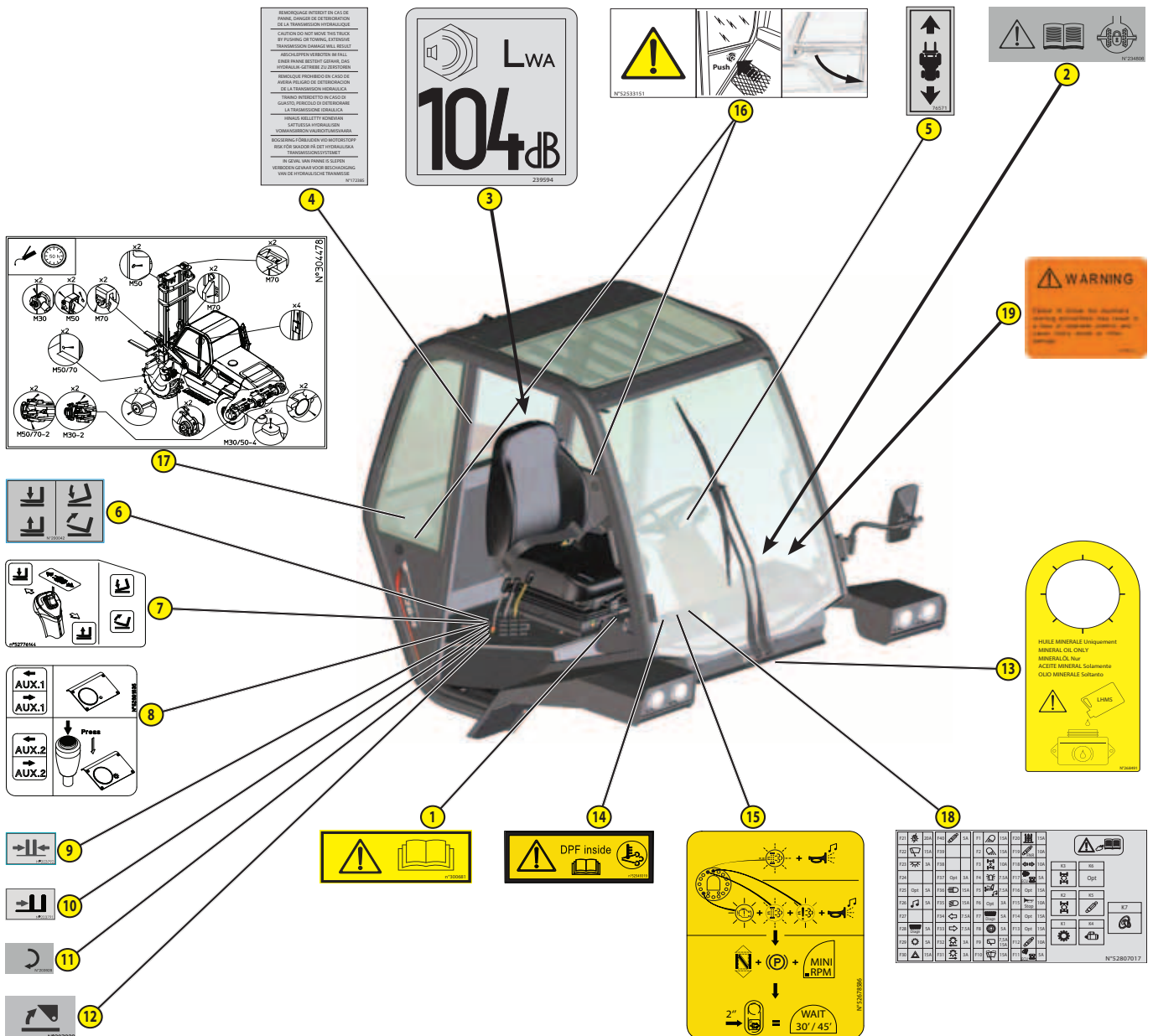
STICKERS EN BUITENSTE PLATEN

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	288174	- Handleiding accu
2	24653	- Hijspunt
3	52563320	- Ankerpunt
4	305405	- Brandstofvoorschriften
5	307508	- Voorschrift accu-onderbreker
6	52596451	- Totale hoogte ingeschoven (optie)
7	52669553	- Airconditioning (optie)
8	233088	- Voorverwarmingshendel (optie)



STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

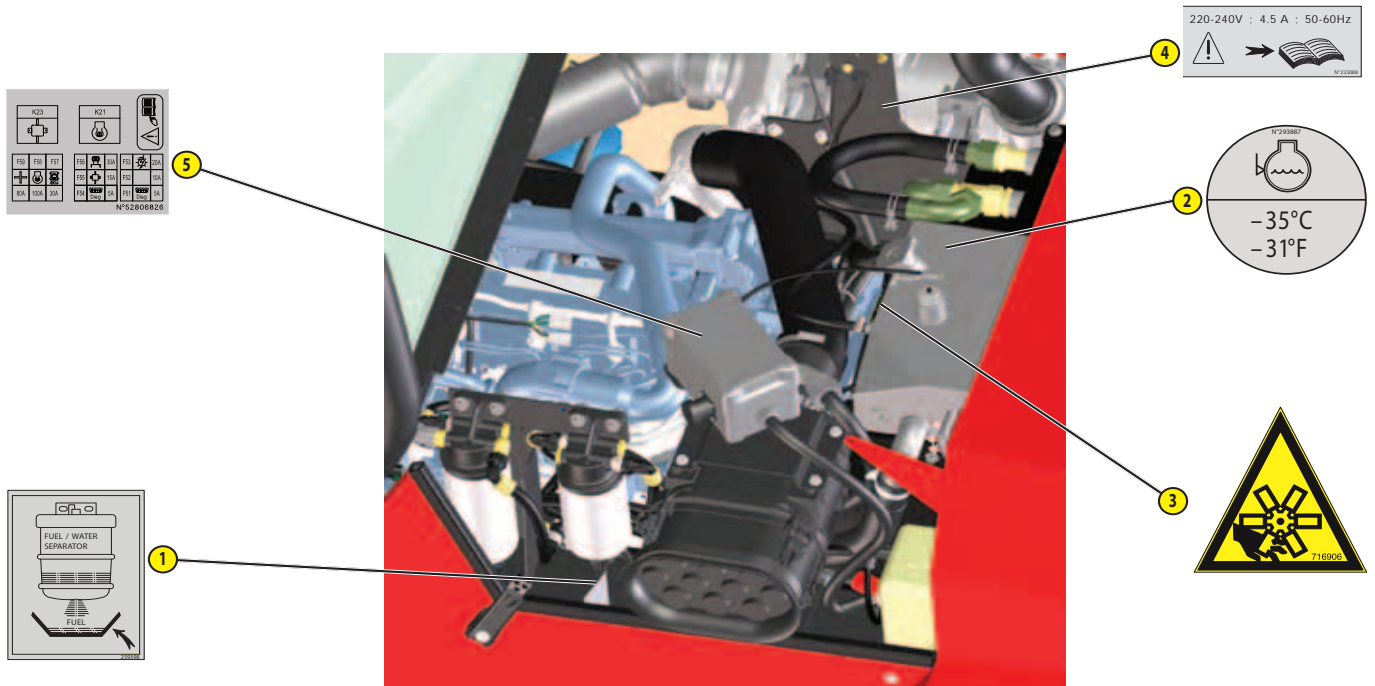
MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	300681	- Veiligheidsvoorschriften
2	234806	- Voorschrift differentiaalblokkering
3	239594	- Geluidsvermogen 104dB
4	172385	- Trekken verboden
5	76571	- Rijrichtingsschakelaar (eerste versie)
6	200042	- Functioneren manipulator (eerste versie)
7	52776144	- Functioneren manipulator + rijrichtingsschakelaar (tweede versie)
8	52691835	- Toebehorenlijn AUX.1/AUX.2 (optie) M26-2 ... / M26-4 ... / M30-2 ... / M30-4 ...
9	203792	- Manipulatorfunctie (optie)
10	203791	- Manipulatorfunctie (optie)
11	203928	- Manipulatorfunctie (optie)
12	203929	- Manipulatorfunctie (optie)
13	268491	- Voorschriften olie remcircuit
14	52549319	- Veiligheidsvoorschrift "DPF"
15	52678586	- Handleiding regeneratie
16	52533151	- Voorschrift deurvergrendeling (optie)
17	304478	- Handleiding smeren
18	309444	- Zekeringen en relais in cabine (eerste versie)
	52807017	- Zekeringen en relais in cabine (tweede versie)
20	52759172	- WAARSCHUWING risico van onjuist gebruik (alleen in het Verenigd Koninkrijk)





STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	293887	- Antivries
2	259398	- Afscheider water/diesel
3	716906	- Gevaar ventilator
4	233088	- Voorverwarmingshendel (optie) (eerste versie)
5	52806826	- Zekeringen en relais onder de motorkap





IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze serie heftrucks zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen.

Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden.

NB: Teneinde iedere vergissing met betrekking tot de nummers uit te sluiten, raden wij u aan ze in te vullen op de hiervoor voorziene plaatsen als u de heftruck in ontvangst neemt.

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de heftruck staan beschreven in het hoofdstuk: KENMERKEN.

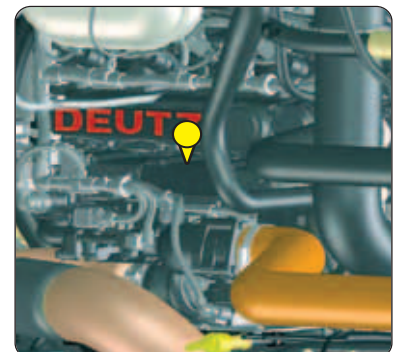
TYPEPLAATJE VAN DE CONSTRUCTEUR VAN DE HEFTRUCK

"Designation" Benaming	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Model year" Modeljaar	
"Serial Number / Product Identification Number" Serienummer/ productidentificatienummer	
"Unladen mass" Leeggewicht	
"Power" Vermogen	
"Authorized gross vehicle weight" Toegestaan totaal rijdend gewicht	
"Rated capacity" Nominale capaciteit	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximale verticale kracht (op trekhaak)	
"Drag strain" Trekkkracht	



VERBRANDINGSMOTOR

"MODEL" Model	
"SER.NO" Serienummer	
"CODE" Code leverancier	
"SPEC" Specificatie	
"CSPEC" Specificatiecode	



REDUCTIEKAST

Type	
Serienummer	
Referentie MANITOU	



HYDROSTATISCHE POMP

"CNR" MANITOU-referentie	
"TYP" Codificatie	
"MNR" Fabricagenummer	
"SN" Serienummer	
"FD" Datum van vervaardiging	



HYDROSTATISCHE MOTOR

"CNR" MANITOU-referentie	
"TYP" Codificatie	
"MNR" Fabricagenummer	
"SN" Serienummer	
"FD" Datum van vervaardiging	



VOORAS

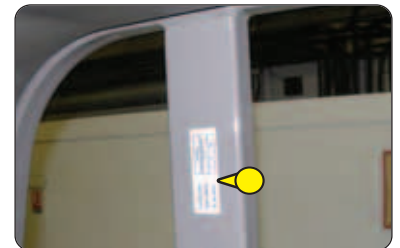
Type	
Serienummer	
Referentie MANITOU	



BESCHERMKOOI

CABINE (OPTIE)

"Constructeur" Fabrikant	
"Type Cabine" Type cabine	
"N° de série" Serienummer	



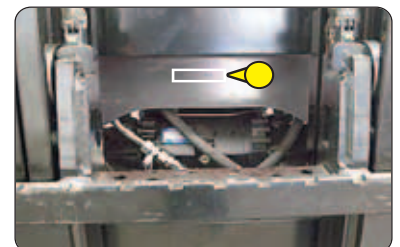
MAST MET ROLLEN

Referentie MANITOU	
--------------------	--



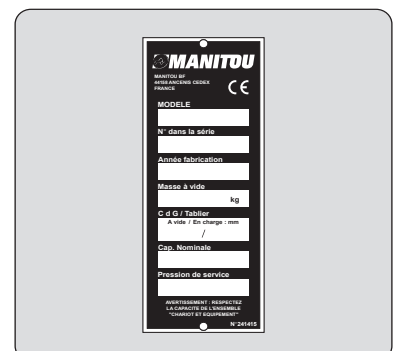
CHASSIS

Serienummer/productidentificatienummer	
--	--



TYPEPLAATJE TOEBEHOREN

"MODELE" Model	
"N° série" Serienummer	
"Année Fabrication" Bouwjaar	
"Masse à vide" Leeggewicht	
"Centre de gravité" Zwaartepunt	
"Capacité Nominale" Nominale capaciteit	
"Pression service" Bedrijfsdruk	



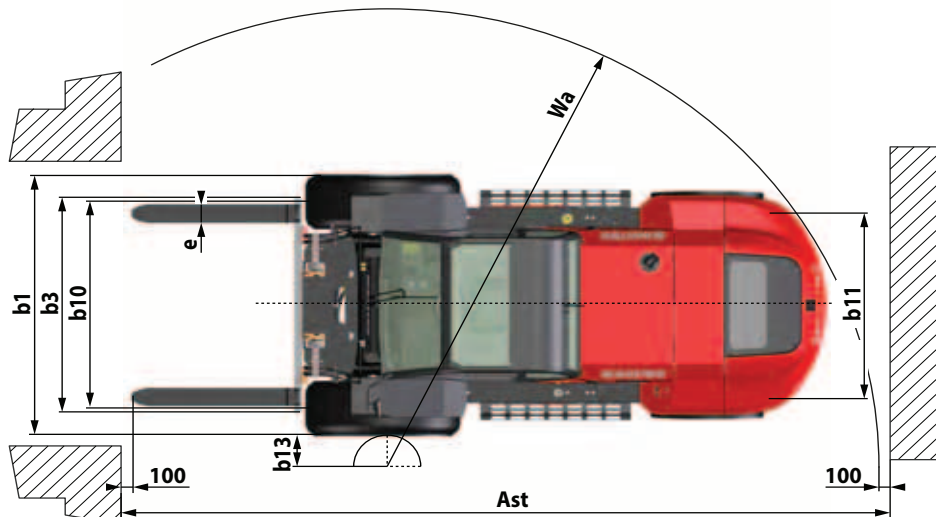
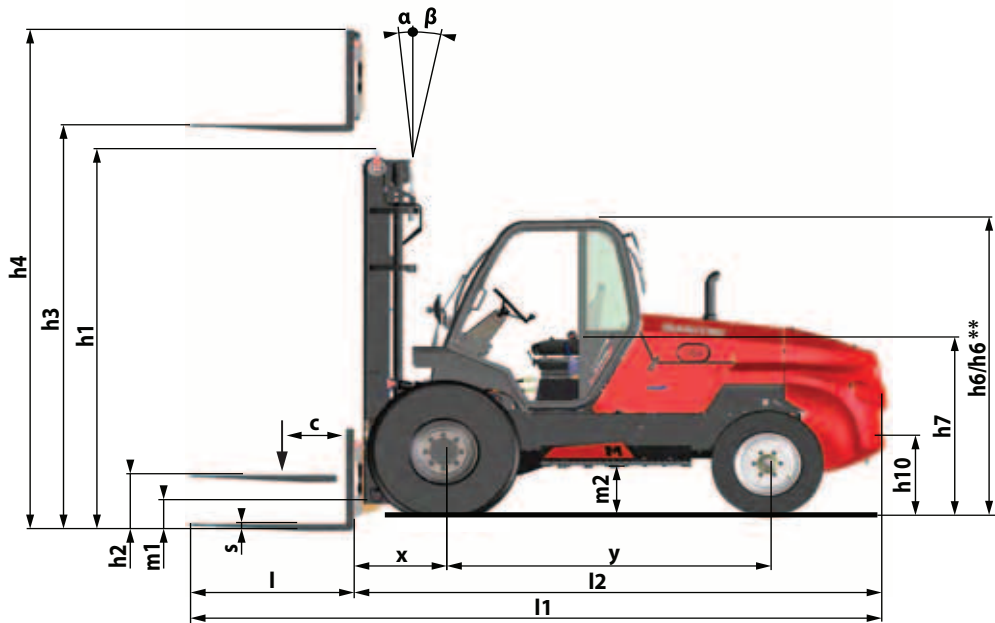
KENMERKEN

NB: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

BENAMING	1.1	-Fabrikant		MANITOU
	1.2	-Modeltype		M70-2 HD ST5 S1 EU
	1.3	-Aandrijving: accu, diesel, benzine, LPG, netspanning		Diesel
	1.4	-Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend
	1.5	-Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	7
	1.6	-Zwaartepunt van de last	c (mm)	600
	1.8	-Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	803
	1.9	-Wielbasis	y (mm)	2493
	GEWICHT	2.1	-Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg
2.2		-Belasting per as vooraan belast	kg	14954
2.2.1		-Belasting per as belast achteraan	kg	1926
2.3		-Belasting per as vooraan onbelast	kg	4040
2.3.1		-Belasting per as achteraan onbelast	kg	5840
ONDERWAGEN	3.1	-U i t r u s t i n g w i e l e n band "V", superelastisch "SE", luchtband "L")		L
	3.2	-Afmetingen voorwielen	" of mm	18R19,5 8T N 20 XF
	3.3	-Afmetingen achterwielen	" of mm	265/70R19,5 6T P30 HT3
	3.5	-Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2
	3.5.1	-Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2
	3.6	-Sporbreedte voor (midden van de banden)	b10 (mm)	1700
3.7	-Sporbreedte achter (midden van de banden)	b11 (mm)	1545	
AFMETINGEN	4.1	-Kantelen van de mast naar voren	α (°)	15
	4.1.1	-Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	15
	4.2	-Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	3345
	4.3	-Normaal vrij heffen	h2 (mm)	0
	4.4	-Hefhoogte	h3 (mm)	4000
	4.5	-Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	5360
	4.7	-Standaardhoogte beschermkooi/cabine	h6 (mm)	2475
	4.7	-Hoogte van de verlaagde beschermkooi (OPTIE)	h6 *(mm)	-
	4.7	-Hoogte cabine met airco (OPTIE)	h6 **(mm)	2475
	4.8	-Stoelhoogte	h7 (mm)	1485
	4.12	-Koppelingshoogte	h10 (mm)	690
	4.19	-Totale lengte	l1 (mm)	5700
	4.20	-Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	4200
	4.21	-Totale breedte	b1 (mm)	2155
	4.22	-Doorsnede vorkarmen	s (mm)	70
	4.22.1	-Breedte vorkarmen	e (mm)	150
	4.22.2	-Lengte vorkarmen	l (mm)	1500
	4.23	-Schutbord vorkenhouder (volgens norm DIN 15173 A/B)		FEM 4
	4.24	-Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1750
	4.31	-Bodemvrijheid van de mast onbelast	m1 (mm)	300
	4.32	-Bodemvrijheid in het midden van de wielbasis onbelast	m2 (mm)	410
4.33	-Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 1000x1200	Ast (mm)	6703	
4.34	-Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 800x1200	Ast (mm)	6703	
4.35	-Draaistraal	Wa (mm)	4200	
4.36	-Interne draaicirkel	b13 (mm)	1000	
UITVOERING	5.1	-Verplaatsingssnelheid belast	km/h	11
	5.1.1	-Verplaatsingssnelheid onbelast	km/h	23
	5.2	-Hijssnelheid belast	m/s	0,32
	5.2.1	-Hijssnelheid onbelast	m/s	0,32
	5.3	-Daalsnelheid belast	m/s	0,4
	5.3.1	-Daalsnelheid onbelast	m/s	0,34
	5.5	-Nominale tractiekracht belast	daN	8700
	5.7	-Laadbrug belast	%	45
	5.7.1	-Laadbrug onbelast	%	27
	5.9	-Versnellingsstijd voor rijden belast	s	-
5.9.1	-Versnellingsstijd voor rijden onbelast	s	-	
5.10	-Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem	

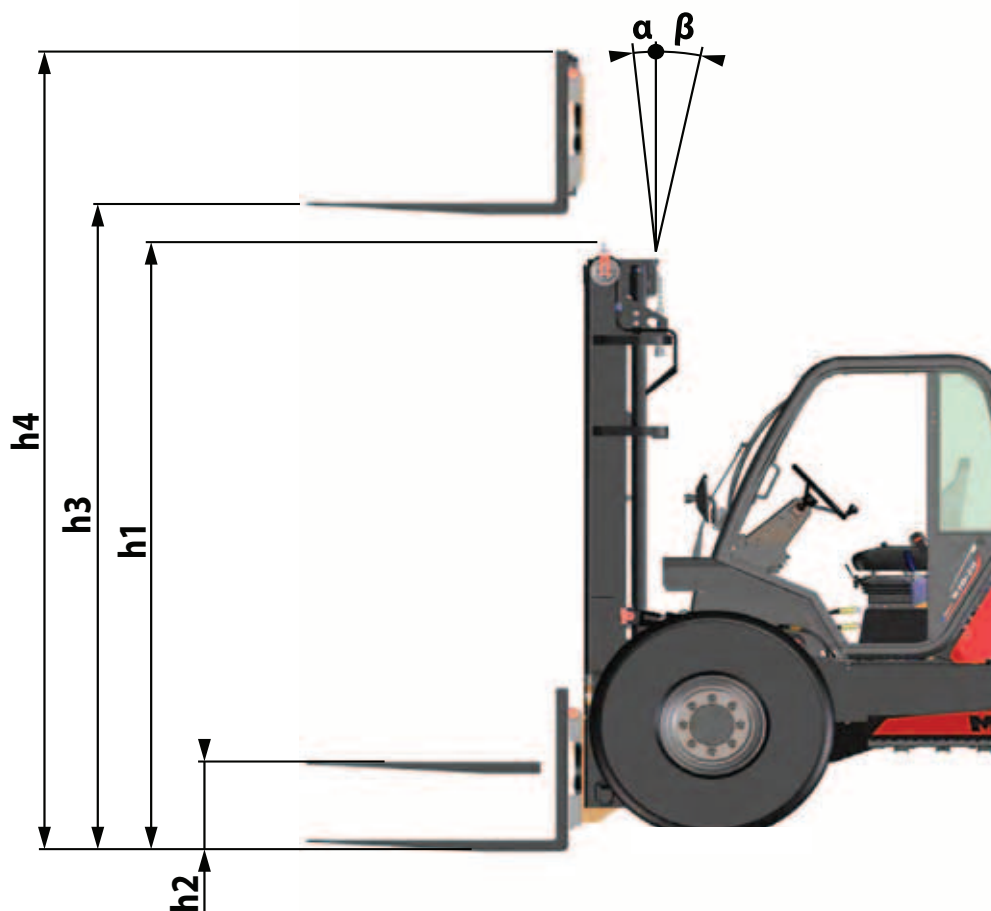


MOTORSATIE	7.1	-Motorfabrikant/Type		DEUTZ TD 3,6
	7.2	-Vermogen motor (norm ISO 1585)	kW	55,4
	7.3	-Nominale snelheid	rpm	2500
	7.3.1	-Maximale snelheid	rpm	3200
	7.4	-Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4
	7.5	-Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/h	7,3
	7.6	-CO ₂ -uitstoot	kg/h	19,1
DIVERSEN	8.1	-Snelheidsregeling		Elektrisch
	8.2	-Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	230
	8.3	-Oliedebiet voor toebehoren	L/min	80
	8.4	-Geluidsniveau op oorhoogte chauffeur (norm DIN 12053)	dB (A)	78
	8.4	-Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB (A)	104



KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN

	MAST	HEFHOOGTE	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING			
						STANDAARD		OPTIE	
						α (°)	β (°)	α (°)	β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3M60	3600	-	3145	4960	15	15	-	-
	4M00	4000	-	3345	5360	15	15	-	-
	4M50	4500	-	3595	5860	15	15	-	-





WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 600mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 600mm (kg)
3600	7000	-	-
4000	7000	-	6350
4000	5000	-	3850

NOMINALE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE
RATED CAPACITY
NENNKAPAZITÄT
CAPACIDAD NOMINAL
CAPACITÀ NOMINALE

_____ kg

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1 / ISO 22915-13) →

CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA

SUIVANT NORME ISO 3691-1

Tot de hefhoogte →

1 - Jusqu'à hauteur de levée
Up to height of
Bis zur hubhöhe
Hasta altura de elevación
Sino ad altezza di sollevamento

_____ mm

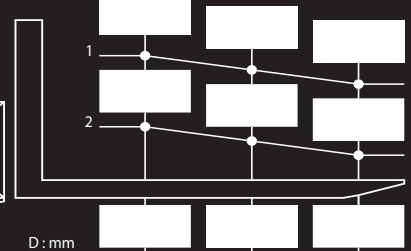
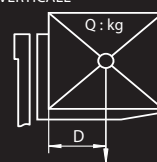
Voor een maximale hoogte van →

2 - Pour hauteur maximale de
For maximum height of
Für maximale Höhe
Para altura máxima de
Per altezza massima di

_____ mm

VERTICALE MAST →

MAT VERTICAL
VERTIKALER MAST
MASTIL VERTICAL
RAMPA VERTICALE

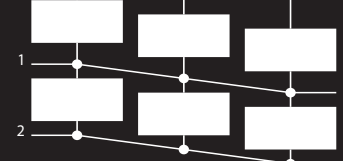


APPARATUUR →

EQUIPEMENT
ATTACHMENT
ZUBEHÖR
EQUIPO
ATTREZZATURA

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA



n°: _____



BANDEN

		DRUK(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
MICHELIN	18R19,5 XF TL	7	2000	7500		
	18R22,5 XF TL	7,5				
CONTINENTAL	265/70R19,5 HT3 143/141K	8			2900	950

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
MICHELIN	18R19,5 XF TL	7	2000				
			7500				
	18R22,5 XF TL	7,5	2000				
			7500				
CONTINENTAL	265/70R19,5 HT3 143/141K	8	950				
			2900				

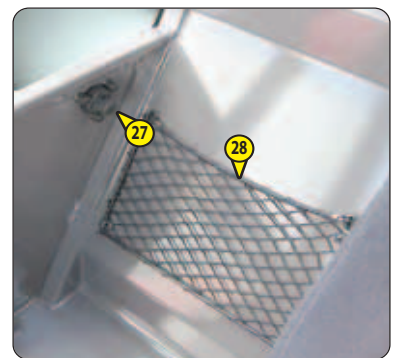
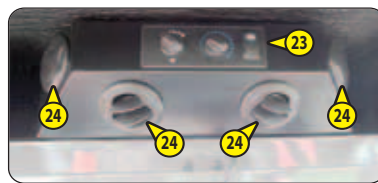
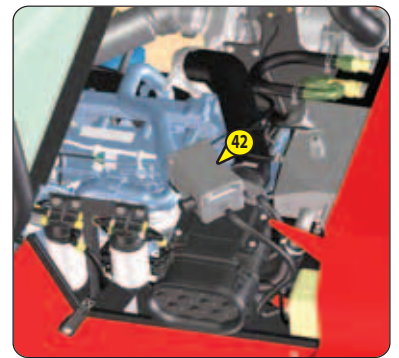
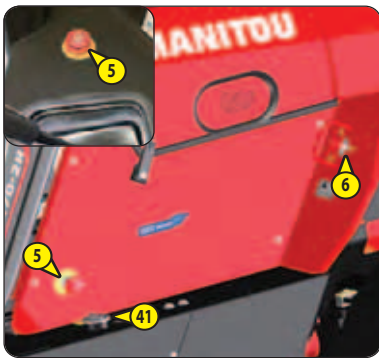
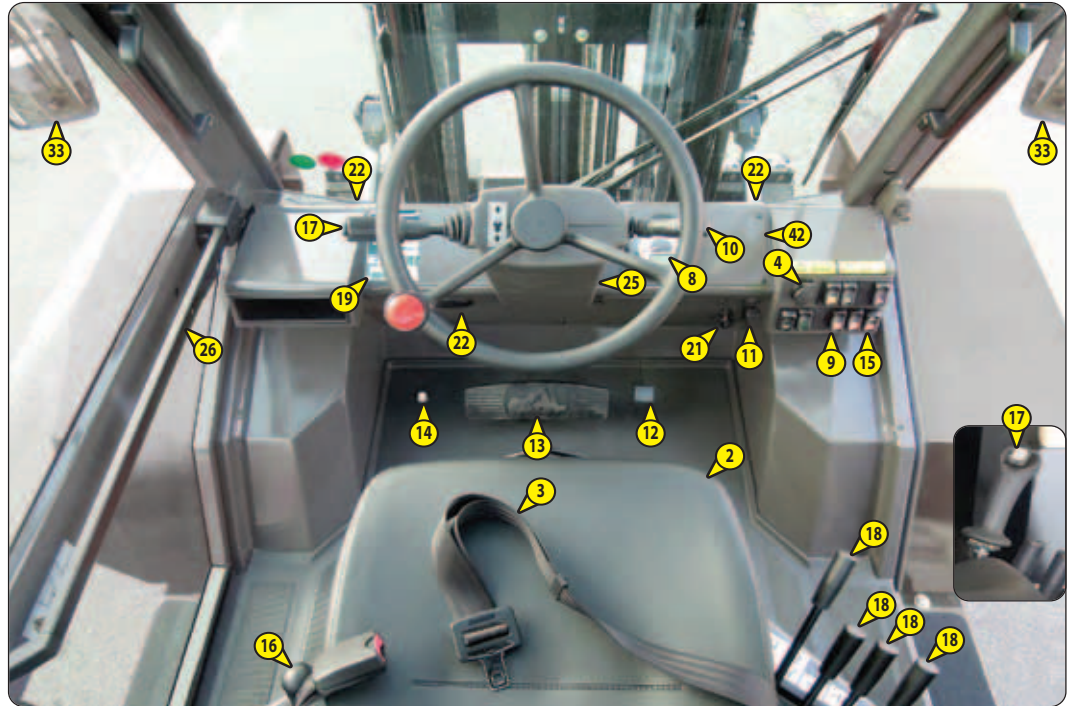
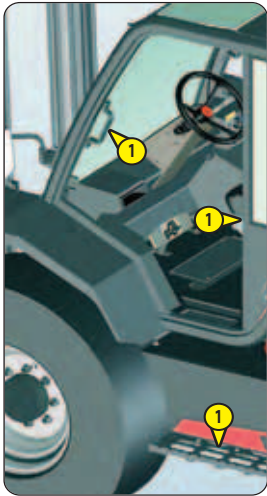




CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN

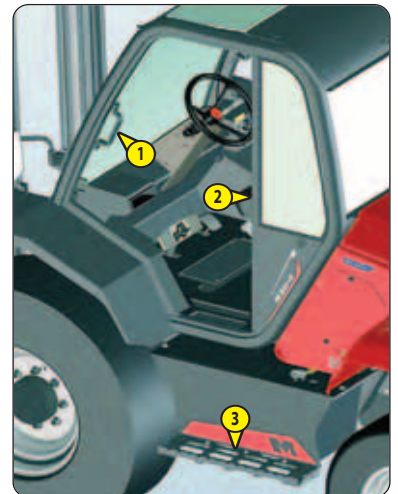
LET OP: Alle gebruikte termen zoals: RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.

1 - TOEGANG BESTUURDERSPLAATS.....	2-22
2 - BESTUURDERSSTOEL.....	2-22
3 - VEILIGHEIDSRIEM.....	2-23
4 - SLEUTELSCHAKELAAR.....	2-24
5 - NOODSTOP (optie).....	2-24
6 - ACCU-ONDERBREKER.....	2-25
7 - IDENTIFICATIETOETSENBORD "EasyMANAGER" (optie).....	2-25
8 - INSTRUMENTENPANEEL.....	2-26
9 - SCHAKELAARS.....	2-30
10 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN (volgens model).....	2-31
11 - DIAGNOSE-AANSLUITING.....	2-31
12 - GASPEDAAL.....	2-32
13 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE.....	2-32
14 - DRUKKNOP BLOKKERING DIFFERENTIAAL.....	2-32
15 - SNELHEIDSKIEZER.....	2-32
16 - HANDREM.....	2-32
17 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT.....	2-33
18 - HYDRAULISCHE BEDIENINGSELEMENTEN.....	2-34
19 - LAADDIAGRAMMEN.....	2-34
20 - NIVEUAANWIJZER.....	2-34
21 - BEDIENING VERWARMING (optie).....	2-35
22 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORUIT (optie).....	2-35
23 - BEDIENING AIRCONDITIONING (optie).....	2-35
24 - VERWARMINGSVENTILATOREN (optie).....	2-35
25 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN (optie).....	2-35
26 - HANDGREPEN OM PORTIER TE OPENEN (optie).....	2-36
27 - DEURVERGREDELINGSKNOPPEN (optie).....	2-36
28 - OPBERGNET.....	2-36
29 - WATERDICHTE DOCUMENTENHOUDER (optie).....	2-36
30 - PLAFONNIER.....	2-36
31 - ZONNEKLEP (optie).....	2-37
32 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (optie).....	2-37
33 - ACHTERUITKIJKSPIEGELS BUITEN.....	2-37
34 - VOORLICHTEN.....	2-37
35 - ACHTERLICHTEN.....	2-37
36 - WERKLICHTEN VOORKANT (optie).....	2-38
37 - WERKLICHTEN ACHTERKANT (optie).....	2-38
38 - BAKEN (optie).....	2-38
39 - FLITSLICHT (optie).....	2-38
40 - VOORVERWARMINGSHENDEL (optie).....	2-39
41 - BRANDSTOFRESERVOIR.....	2-39
42 - ZEKERINGEN EN RELAIS.....	2-39



1 - TOEGANG BESTUURERSPLAATS

- Blijf recht tegenover de bestuurdersplaats om in en uit te stappen, en maak altijd gebruik van de drie steunpunten die hiervoor zijn voorzien.
 - 1 - Linkerhandvat.
 - 2 - Element van de bestuurdersplaats.
 - 3 - Opstap.



2 - BESTUURERSSTOEL

BESTUURERSSTOEL IN SKAI (standaard)

BESTUURERSSTOEL IN STOF (optie)

Stel voor meer comfort de stoel naar wens in voor een goede positie in de rijpositie in.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Trek aan de hendel 1 en zet de leuning in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

HOOGTE VAN DE ZITTING REGELEN (alleen eerste versie)

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Verdraai hendel 2 tot de gewenste hoogte wordt verkregen, met de klok mee om deze te verhogen, en tegen de klok in om deze te verlagen.

AANPASSEN VAN DE ZITDRUK (eerste versie)

- Zorg ervoor dat de indicator 3 zich in de groene zone bevindt.

AANPASSEN VAN DE ZITDRUK (tweede versie)

- Stel het gewicht van de bestuurder in met de knop 2.

AFSTELLEN VAN SCHUINE STAND VAN DE RUGLEUNING (eerste versie)

- De rugleuning vasthouden, het hendeltje 4 naar achteren duwen en de rugleuning in de gewenste stand zetten.

AFSTELLEN VAN SCHUINE STAND VAN DE RUGLEUNING (tweede versie)

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 4 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

ONDERHOUD

- Houd uw stoel schoon zodat hij goed blijft functioneren
- Reinig de kussens met een geschikt product.
- Probeer het schoonmaakproduct eerst uit op een onopvallend bekleding om te kijken of het niet verkleurt.
- Laat de kussens niet nat worden.



PNEUMATISCHE BESTUURERSSTOEL (optie)

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT EN HOOGTE VAN DE ZITTING

Stel het gewicht in terwijl de bestuurder op de stoel zit.

- Stel de heftruck onder spanning.
- Beweeg de hendel voor gewichtsafstelling 1 naar omhoog om het gewicht te verhogen of naar beneden om het te verminderen.
- Het minimum* en maximumgewicht wordt ingesteld door de inschakeling van de onderste of bovenste aanslag.
- Het gewicht van de bestuurder is correct ingesteld als de pijl zich in de centrale positie van controlelampje 2 bevindt.
- Binnen dit interval kan de hoogte van de zitting worden ingesteld.

NB: Om gezondheidsredenen wordt aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de heftruck in werking te stellen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om beschadigingen te vermijden, de compressor niet langer dan 1 minuut activeren.



INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Ontgrendel hendeltje 3.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

AFSTELLING LENDESTEUN

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Draai het handvat 4 naar omhoog voor het regelen van de lendesteun van het bovendee van de rugleuning in de hoogte en in de diepte.
- Draai het handvat naar 4 voor het regelen van de lendesteun van het onderdeel van de rugleuning in de hoogte en in de diepte.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 5 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

ONDERHOUD

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- Voor het schoonmaken van de kussens is het niet nodig het frame van de zetel te verwijderen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongevallen veroorzaken!

Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.

3 - VEILIGHEIDSRIEM

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheids gordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).

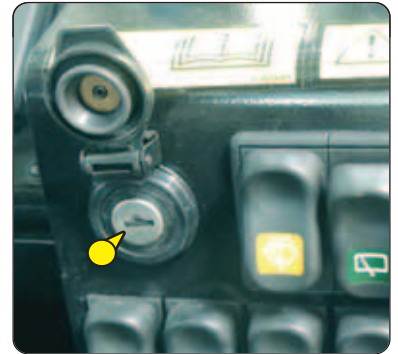
De veiligheids gordel onmiddellijk vervangen of repareren.

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet is ineengestremgeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.

4 - SLEUTELSCHAKELAAR

De aanzetter heeft 5 standen:

- P - Niet gebruikt.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact + voorverwarming.
- II - Niet gebruikt.
- III - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.



5 - NOODSTOP (optie)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u deze knop gebruikt zullen de hydraulische bewegingen plotseling tot stilstand komen, wees erop bedacht.

Stop zo mogelijk de heftruck vóór het gebruik van de noodstop.

- STILSTAND (vergrendeld): Druk op de knop om de verbrandingsmotor te stoppen.
- AAN (ontgrendeling). Trek de knop uit of draai hem een kwartslag rechtsom en laat hem los.

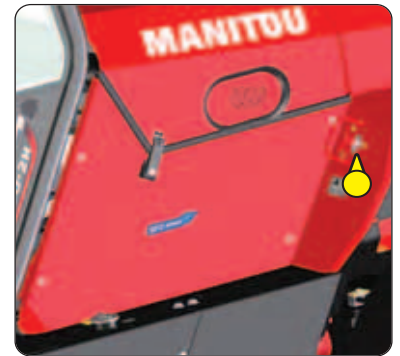


6 - ACCU-ONDERBREKER

Hiermee kan de accu snel geïsoleerd worden indien er bijvoorbeeld aan het elektrisch circuit moet worden gewerkt of in geval van solderen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Activeer de accuonderbreker minstens 30 seconden na het ontkoppelen van het elektrisch contact met het sleutelcontact.



7 - IDENTIFICATIETOETSENBORD "EasyMANAGER" (optie)

Vereist het aanmaken van een ID voor de bediener door de portal "EasyMANAGER", neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

FUNCTIONEREN

MET IDENTIFICATIECODE

- Schakel de heftruck in, led 1 gaat branden.
- Voer uw identificatiecode in en bevestig door op de toets te drukken "V".
- Led 2 licht groen op om de identificatie van de operator te bevestigen.
- Start onmiddellijk de heftruck, daarna wordt de identificatie geannuleerd en wordt LED 2 rood.

NB: Bij een invoerfout licht led 2 rood op, druk op de toets "X" en wacht 10 seconden voordat u de juiste identificatiecode invoert.

MET IDENTIFICATIEKAART

- Schakel de heftruck in, led 1 gaat branden.
- Laat uw identificatiekaart zien, een pieptoon bevestigt het lezen van de kaart.
- Led 2 licht groen op om de identificatie van de operator te bevestigen.
- Start onmiddellijk de heftruck, daarna wordt de identificatie geannuleerd en wordt LED 2 rood.



8 - INSTRUMENTENPANEEL

CONTROLELAMPJES

⚠ BELANGRIJK ⚠

- Een waarschuwingslampje dat continu brand of knippert terwijl de motor draait, geeft aan dat de werking gestoord is.*
- Het aangaan van bepaalde controlelampjes kan vergezeld gaan van een waarschuwingssignaal. Negeer deze waarschuwingen niet, en raadpleeg zo snel mogelijk uw dealer.*
- Een rijdende heftruck zal bij het aangaan van de waarschuwingslampjes de heftruck doen stoppen onder zo veilig mogelijke omstandigheden.*

Na het inschakelen van de heftruck moeten alle rode en oranje lampjes en de buzzer op het paneel gaan branden om aan te geven dat ze goed werken. Als een van de rode controlelampjes of de zoemer niet goed werkt, voer dan de nodige reparaties uit.

CONTROLELAMPJE STORING ACCULADING

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (elektrisch circuit, riem van de alternator, alternator, enz.).

CONTROLELAMPJE PARKEERREM

Als het controlelampje brandt, wil dat zeggen dat de handrem aangetrokken is.

CONTROLELAMPJE STORING VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje gaat branden of knippert tijdens het gebruik van de heftruck, betekent dit dat een diagnosefout is gedetecteerd. De vorkheftruck werkt niet optimaal. Raadpleeg uw dealer zo snel mogelijk.

CONTROLELAMPJE VEILIGHEIDSGORDEL

Wanneer het controlelampje gaat branden, vergezeld van een zoemer, geeft dit aan dat de bestuurder zijn veiligheidsgordel niet heeft omgedaan.

CONTROLELAMPJE STORING STOPPEN VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje aangaat of knippert tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer raadplegen.

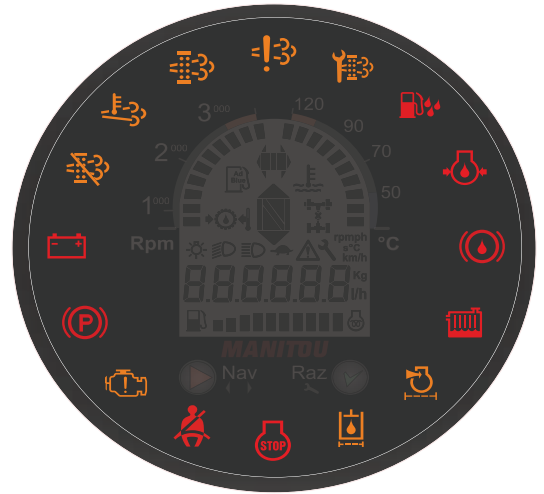
CONTROLELAMPJE STORING VERSTOPPING HYDRAULISCHE RETOURFILTER

Het controlelampje en de buzzer worden geactiveerd als de filterpatroon van de hydraulische retourolie verstopt is. De verbrandingsmotor uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (↩ 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

NB: Dit controlelampje kan bij koud weer gaan branden als de heftruck wordt gestart. Het controlelampje moet doven als de hydraulische olie zijn bedrijfstemperatuur heeft bereikt.

CONTROLELAMPJE STORING VERSTOPPING LUCHTFILTER

Het controlelampje en de buzzer worden geactiveerd als de luchtfilterpatroon verstopt is. De verbrandingsmotor uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (↩ 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).





CONTROLELAMPJE STORING WATERPEIL VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).



CONTROLELAMPJE STORING PEIL REMOLIE

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (oliepeil remmen, mogelijk lek, enz.). Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.



CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUK VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de heftruck, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (olipeil in het motorcarter).

NB: Na het starten van de verbrandingsmotor blijft het controlelampje branden gedurende enkele seconden en gaat vervolgens uit als de oliedruk van de motor correct is. Vervolgens is het volledige vermogen van de verbrandingsmotor beschikbaar.



CONTROLELAMPJE STORING AANWEZIGHEID WATER IN BRANDSTOFVOORFILTER

Het controlelampje gaat aan bij de aanwezigheid van water in de brandstof voorfilter. Stop de heftruck en voer de nodige reparaties uit.



CONTROLELAMPJE ONDERHOUD LUCHTFILTER



CONTROLELAMPJE STORING LUCHTFILTER



CONTROLELAMPJE PEIL ROETVERVUILING



CONTROLELAMPJE HOGE TEMPERATUUR UITLAATGASSEN

Het controlelampje gaat branden, dit geeft een "UITLAATREGENERATIE AAN GEPARKEERDE HEFTRUCK AAN" (3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).



NIET IN GEBRUIK

MULTIFUNCTIONEEL SCHERM



PICTOGRAM VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT RIJDEN

◀ RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

NB: Wanneer de heftruck is ingeschakeld, knipperen de pictogrammen afwisselend wanneer de bediener de versnelling vooruit of achteruit inschakelt en wanneer:

- De handrem is aangetrokken.
- De bediener zit niet goed op zijn stoel.



PICTOGRAM KNIPPERLICHTEN

◀ SCHAKELAAR VERLICHTING, CONTROLELAMPJES EN CLAXON

◀ SCHAKELAARS

☰ PICTOGRAM GROTE LICHTEN

◀ SCHAKELAARS



PICTOGRAM ALGEMENE STORING

Er wordt een foutcode weergegeven samen met het pictogram. Raadpleeg uw dealer.



PICTOGRAM ONDERHOUD 500U

De resterende tijd of de overschreden tijd wordt weergegeven samen met het pictogram (◀ 3 - ONDERHOUD).

NB: De onderhoudssleutel verschijnt 50 uur voor de vervaldatum en genereert bij het opstarten een geluidssignaal.

Gebruik de validatieknop om deze tijd opnieuw weer te geven



PICTOGRAM VOORVERWARMING VERBRANDINGS MOTOR

Voorverwarming is noodzakelijk. Als de heftruck wordt ingeschakeld, wordt het pictogram weergegeven om aan te geven dat er wordt voorverwarmd. Start na het uitschakelen de warmtemotor.

NB: Het pictogram knippert als de stekker van de voorverwarmingshendel niet in het veiligheidsstopcontact zit. ◀ BESCHRIJVING (optie): VOORVERWARMINGSHENDEL



NIET IN GEBRUIK



NIET IN GEBRUIK

A - TOERENTELLER

⚠ BELANGRIJK ⚠

Overschrijd de maximumsnelheid van de motor niet (◀ KARAKTERISTIEKEN [7.3.1]).

B - WATERTEMPERATUUR THERMISCHE MOTOR

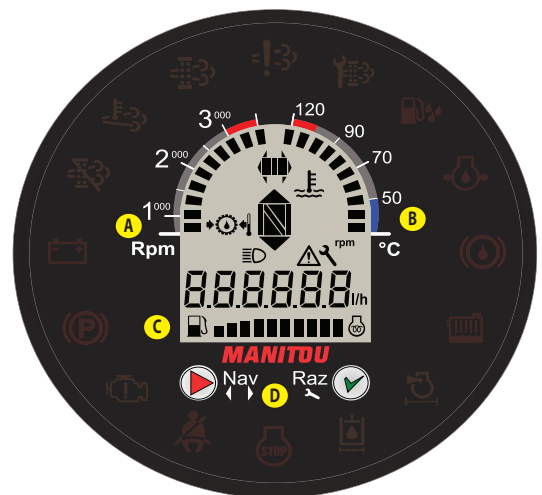
Als het pictogram en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).

NB: De onderbroken verlichting van alle leds, het pictogram en de buzzer duiden een bedrijfsstoring aan. Raadpleeg uw dealer. Raadpleeg uw dealer.

C - BRANDSTOFNIVEAU

Als het pictogram en de buzzer aan gaan terwijl de heftruck in bedrijf is, bevindt u zich in de reserve en is uw gebruikstijd beperkt.

NB: De onderbroken verlichting van alle leds, het pictogram en de buzzer duiden een bedrijfsstoring aan. Raadpleeg uw dealer. Raadpleeg uw dealer.



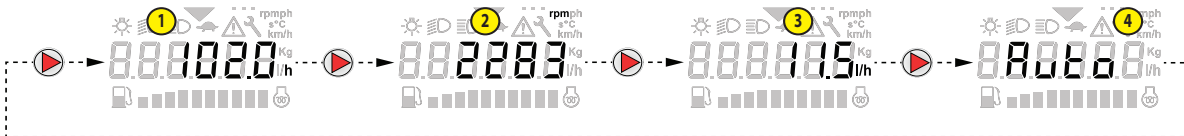
D - NAVIGATIE



MENUSCROLKNOP

NB: Standaard toont het scherm bij het opstarten de laatste selectie die door de operator is gemaakt.

- 1 - Tijdsmeter (u)
- 2 - Toerenteller (tpm)
- 3 - Direct brandstofverbruik (l/u)
- 4 - Vooruit / achteruit -> Toerenteller (tpm)
- Neutraal -> Tijdsmeter (u)



KNOP VOOR VALIDATIE, ONDERHOUD, FOUTCODES EN RESET

- 1 - Weergave van het door de operator geselecteerde menu

ZONDER FOUTCODE

- 2 a - Resterende tijd voor onderhoud 500U (u)
- Om dit onderhoud te resetten, voert u het 500 uur onderhoud uit (< 3 - ONDERHOUD).
- 3 a - Resterende tijd vóór geparkeerde regeneratie van het deeltjesfilter (u)
- Om deze regeneratie te resetten, moet u af en toe onderhoud uitvoeren (< 3 - ONDERHOUD).
- 4 a - Geen anomalie

MET FOUTCODE(S)

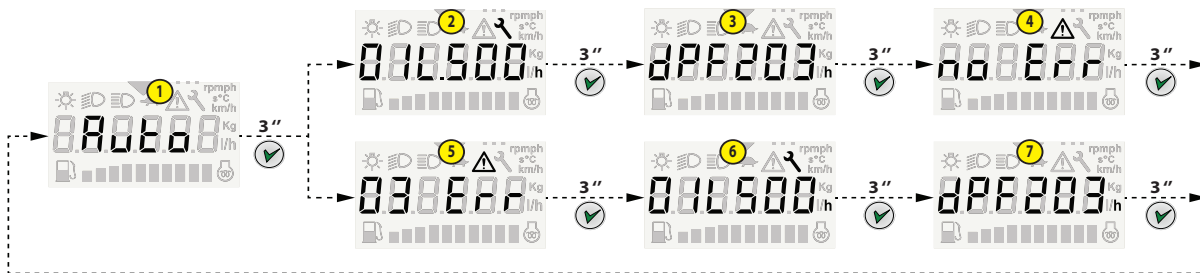
- 2 b - Anomalie (foutcodes worden in een lus weergegeven of door op te drukken)
- Controleer voordat u contact opneemt met uw dealer de staat van de zekeringen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Geef de foutcode(s) door aan uw dealer om de storing(en) van de heftruck op te lossen.

- 3 b - Resterende tijd voor onderhoud van de 500U (u)
- Om dit onderhoud te resetten, voert u het 500 uur onderhoud uit (< 3 - ONDERHOUD).
- 4 b - Resterende tijd vóór geparkeerde regeneratie van het deeltjesfilter (u)
- Om deze regeneratie te resetten, moet u af en toe onderhoud uitvoeren (< 3 - ONDERHOUD).

NB: Het aftellen van 700 uur tot 301 uur geeft "dpf - - -" weer en van 300 uur tot 0 uur wordt de werkelijke tijd weergegeven.



9 - SCHAKELAARS

De plaats van de schakelaars kan verschillen afhankelijk van de opties.



WAARSCHUWINGSLICHTEN

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)



NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)



DECOMPRESSIEMODUS VAN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT

NB: De motor moet zijn afgezet en de schakelaar moet in de stoppositie staan.

- Naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- Stel de heftruck onder spanning,
- Achtereenvolgens op de aan/uit-schakelaar drukken (x3).

Het is dan bijvoorbeeld mogelijk om bepaalde hydraulische bedieningselementen te gebruiken:

- Schutbord van de mast laten zakken
- Toebehoren vervangen



SNELHEIDSKIEZER

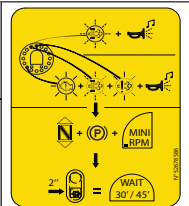
- 0 - Stop
- II - Snel / traag (via impuls)



REGENERATIE VAN DE UITLAAT

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)

BEHEER REGENERATIE VAN HET ROETFILTER	
AANWIJZINGEN	ACTIES
 Roetniveau normaal	- Het stationair toerental verhoogt wat betekent dat de automatische regeneratie bezig is. - het controlelampje kan gaan branden. NB: Bij voorkeur wachten op het einde van de automatische regeneratie alvorens het elektrische contact uit te schakelen.
(*) + 1 korte pieptoon Roetniveau middelmatig	- Voer een regeneratie "geparkeerde heftruck" uit (\leftarrow ONDERHOUD). - het controlelampje kan gaan branden.
(*) + + 1 lange pieptoon Roetniveau hoog	- De efficiëntie van de heftruck wordt verminderd. - Voer een regeneratie "geparkeerde heftruck" uit (\leftarrow ONDERHOUD). - het controlelampje kan gaan branden.
(***) + (*) + 1 lange pieptoon Roetniveau zeer hoog	- De efficiëntie van de heftruck wordt verminderd. <div style="text-align: center;"> BELANGRIJK </div> Stop de heftruck en neem contact op met uw dealer.
(***) + (*) + 1 lange pieptoon Deeltjesfilter verstopt	- Het vervangen van het roetfilter is absoluut noodzakelijk. <div style="text-align: center;"> BELANGRIJK </div> Stop de heftruck en neem contact op met uw dealer.



(*) Langzaam knipperend

(**) Snel knipperend



RUITENWISSER VOOR EN RUITENWASSER

- 0 - Stop
- I - Ruitenwisser voor (controlelampje brandt)
- II - Ruitenwasser (via impuls)



RUITENWISSER ACHTER + optie RUITENWISSER DAK (optie)

- 0 - Stop
- I - Ruitenwisser achter (controlelampje brandt)
- II - Ruitenwisser dak (via impuls)



BAKEN OF KNIPPERLICHT (optie)

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)



WERKLICHTEN VOORKANT (optie)

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)



WERKLICHTEN ACHTERKANT (optie)

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)



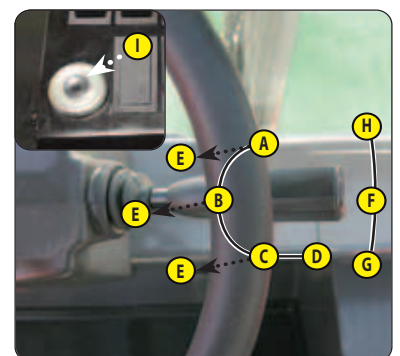
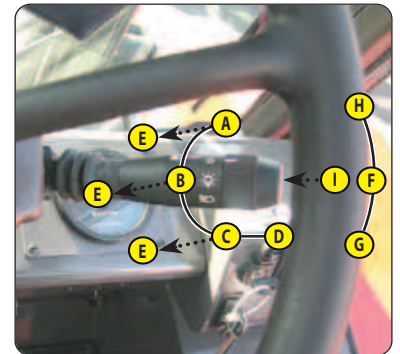
VENTILATOR VERWARMING (optie)

- 0 - Stop
- I - Snelheid 1 (controlelampje brandt)
- II - Snelheid 2 (controlelampje brandt)

10 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN (volgens model)

De wegverlichting kan worden gebruikt zonder elektrisch contact.

- A - Wegverlichting uit
- B - Parkeerlichten voor en achter
- C - Dimlichten
- D - Weglichten
- E - Knipperen met groot licht (impulsbediening)
- F - Knipperlichten uit
- G - Knipperlichten rechts
- H - Knipperlichten links
- I - Waarschuwingssignaal (impulsbediening)



11 - DIAGNOSE-AANSLUITING

- Verwijder de beschermkap om toegang te krijgen tot het stopcontact (volgens model).

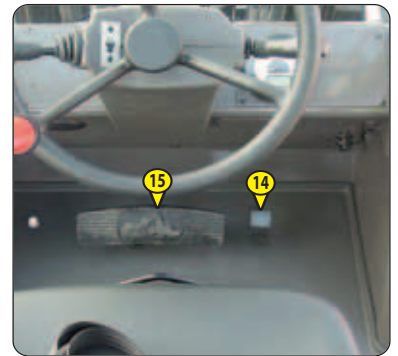


12 - GASPEDAAL

13 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE

Het pedaal bedient de voor- en achterwielen middels een hydraulisch systeem om de snelheid te verminderen en de heftruck tot stilstand te brengen.

Met deze pedaal wordt de overbrenging geleidelijk onderbroken tijdens de borgslag teneinde het object langzaam te kunnen benaderen (nauwluisterende bediening) met het volledige vermogen van de verbrandingsmotor.



14 - DRUKKNOP BLOKKERING DIFFERENTIAAL

⚠ BELANGRIJK ⚠

Zolang de differentieelblokkering ingeschakeld is, dient u in een rechte lijn en in eerste versnelling te rijden.

Met de differentiaalblokkering kunnen de aandrijfwielen ongeacht de toestand van het terrein aan dezelfde snelheid blijven draaien.

- Druk op de drukknop en houd deze positie vast zolang de blokkering nodig is.
- U onderbreekt het gebruik ervan door uw voet van de bovenkant van de drukknop af te halen, die vervolgens automatisch naar zijn oorspronkelijke stand terugkeert.



15 - SNELHEIDSKIEZER

Bij het starten van de heftruck wordt steeds automatisch de lage snelheid geselecteerd.

De selectie van de versnellingen kan alleen plaatsvinden in stilstand met de rijrichtingschakelaar in de vrije stand en het rempedaal ingedrukt.

- Druk kort op de snelheidskeuzeschakelaar 1 om van lage naar hoge snelheid te wisselen.
 - LAGE SNELHEID: Gebruik voor werkzaamheden.
 - HOGE SNELHEID: Voor gebruik op de weg.

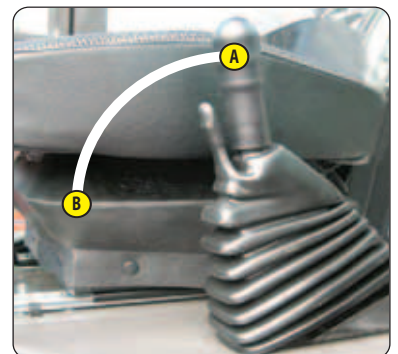


16 - HANDREM

Om te voorkomen dat men de handrem onverwacht en ongewild losmaakt, is de hendel voorzien van een veiligheidsblokkeringssysteem.

- Om de handrem aan te trekken, de hendel naar achteren trekken (stand A).
- Om de handrem los te maken, de hendel deblokkeren en naar voren duwen (stand B).

NB: Als de parkeerrem wordt vrijgegeven met uitgeschakelde motor, klinkt het geluidsalarm.



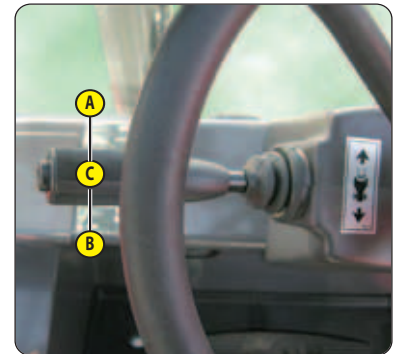
17 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

EERSTE VERSIE

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven. Dankzij een indexing in de vrije stand kan men voorkomen dat men ongewenst de rijrichting omkeert.

- A - VOORUIT: De hendel iets optillen en naar voren zetten.
- B - ACHTERUIT: De hendel iets optillen en naar achteren zetten.
- C - VRIJE STAND: De hendel moet in de vrije stand staan als men de heftruck wil starten.

NB: Optioneel kunnen achteruitrijdlichten en een geluidssignaal bij het achteruitrijden aangeven dat de heftruck achteruit rijdt.



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

Als de bediener de heftruck naar voren of naar achteren wenst te verplaatsen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- de parkeerrem loszetten,
- de versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand;
- de parkeerrem aantrekken,
- uit de heftruck stappen.

Indien de bediener zijn bestuurdersstoel verlaat terwijl vooruit of achteruit is ingeschakeld en

- een doorlopend alarmsignaal weerklinkt, kan de bediener kan gaan zitten en verder rijden.
- Een niet-doorlopend alarmsignaal weerklinkt discontinu, de bediener moet neerzitten en de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten, en naar de versnelling vooruit of achteruit schakelen.

TWEDE VERSIE

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

De rijrichtingschakelaar moet in de vrije stand staan als men de heftruck wil starten.

A - VOORUIT

- Druk op de voorkant van de schakelaar.

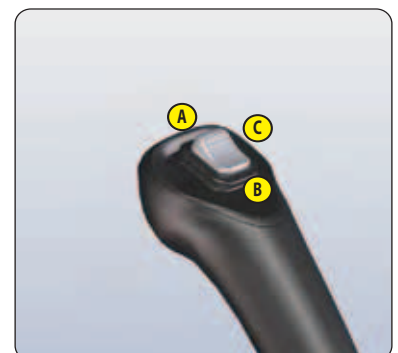
B - ACHTERUIT

- Druk op de achterkant van de schakelaar.

NB: Als optie is er een waarschuwingstoon voor de achteruitversnelling en een achteruitrijlicht.

C - NEUTRALE STAND

- Druk zacht op de voor- of achterkant van de schakelaar.



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

De toestemming om de heftruck te verplaatsen wordt gecontroleerd door de aanwezigheid van de bediener die zit op de stoel met zijn/haar veiligheidsriem vast.

Om de heftruck te verplaatsen, moet de bediener de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel;
- 2 - de veiligheidsgordel vergrendelen;
- 3 - de parkeerrem loszetten;
- 4 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen, moet de bediener de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand;
- 2 - zet de parkeerrem aan;
- 3 - de veiligheidsgordel afdoen;
- 4 - stap uit de heftruck.

Indien de bediener zijn bestuurdersplaats verlaat terwijl vooruit of achteruit is geschakeld:

- Als het alarm 1 geluidssignaal afgeeft, kan de bediener gaan zitten en verder rijden.
- Het alarmsignaal geeft 2 piepjes, de bediener moet gaan zitten en de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand zetten voordat hij weer verder kan rijden.

NOTA 1: Afhankelijk van het model belemmert een beveiliging op de gordelvergrendeling de verplaatsing van de machine. Dit wordt aangegeven met een pieptoon.

18 - HYDRAULISCHE BEDIENINGSELEMENTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Neem in geval van storing contact op met uw dealer.

Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen.

ELKE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG EN IMPLICEERT UW STRAFRECHTELIJKE AANSPRAKELIJKHEID IN GEVAL VAN EEN ONGEVAL.

Gebruik de hydraulische bedieningsorganen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.

NB: Hydraulische besturingsbescherming is optioneel verkrijgbaar.

A - BEDIENINGSHENDEL VOOR HET HEFFEN VAN DE LADING

- Hendel naar achteren zetten voor het optillen
- Hendel naar voren zetten voor het zakken

B - BEDIENINGSHENDEL HOEKVERSTELLING VOOR KANTELEN VAN DE MAST

- De hendel naar achteren om naar achteren te kantelen
- De hendel naar voor om naar voren te kantelen

NB: Er is een optionele regelklep op het hoekverstellingscircuit.

C - BEDIENINGSHENDEL TOEBEHOREN

OPTIE VERPLAATSING VAN DE MAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de rijaandrijving niet wanneer de mast naar voren of naar achteren is gekanteld, omdat dit schade aan de mast kan veroorzaken.

- Hendel naar achteren voor links rijden
- Hendel naar voren voor rechts rijden

OPTIE TOEBEHOREN

- Hendel naar voren of naar achteren

D - BEDIENINGSHENDEL TOEBEHOREN

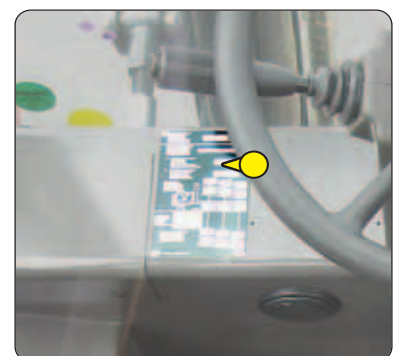
OPTIE EXTRA ACCESSOIRE

- Hendel naar voren of naar achteren



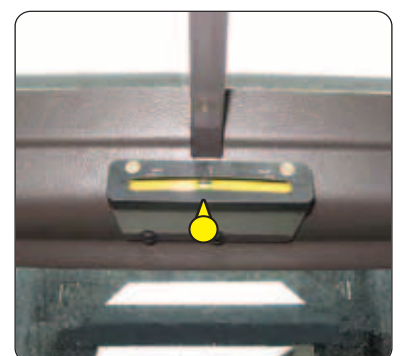
19 - LAADDIAGRAMMEN

Voor uw veiligheid moet u voordat u lading gaat vervoeren de lasttabel in de bestuurdersruimte raadplegen.



20 - NIVEAUANWIJZER

Hiermee kan worden nagegaan of de heftruck goed horizontaal staat.



21 - BEDIENING VERWARMING (optie)

A - BEDIENING VENTILATOR

Deze bediening met 2 snelheden laat de lucht circuleren door de ventilatoren.

B - BEDIENING TEMPERATUUR

Met dit bedieningsorgaan kan men de temperatuur in de cabine regelen.

- B1 - De ventilator blaast lucht met omgevingstemperatuur.
- B2 - De ventilator blaast warme lucht.

Men kan de gewenste temperatuur instellen met de tussenstanden.



22 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORRUIT (optie)

Deze luchtblazers van de verwarming zijn verstelbaar en afsluitbaar, en laten toe het luchtdebiet in de cabine te richten en te regelen.

23 - BEDIENING AIRCONDITIONING (optie)

24 - VERWARMINGSVENTILATOREN (optie)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Schakel de klimaatregeling in de winter af en toe een keer per week in om ervoor te zorgen dat deze goed werkt. Bij koud weer, start en verwarm de motor voordat u de klimaatregeling start om schade aan het klimaatregelingsstelsel te voorkomen.

Als de klimaatregeling onregelmatig lijkt te werken, voer dan onderhoud uit (⇐ ONDERHOUD) of raadpleeg uw dealer.

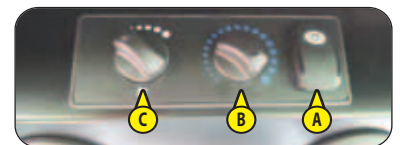
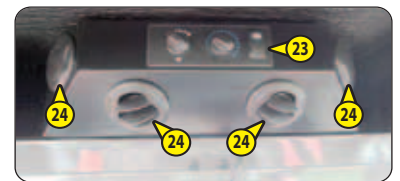
Probeer nooit om eventuele fouten op het circuit te repareren, raadpleeg uw dealer.

- A - Klimaatregeling aan-/uitschakelen met indicatielampje
- B - Afstellen van de temperatuur
- C - De ventilatorsnelheid instellen

GEBRUIKSVORWAARDEN:

- De klimaatregeling werkt alleen:
 - Als de motor is gestart.
 - Als de ventilatie werkt.
- Deuren en ramen moeten worden gesloten.
- De buitenste luchtinlaten mogen niet worden belemmerd (vorst, sneeuw, bladeren, ...).
- Op zijn minst moet een klimaatregelingsventilator 1 open staan om te voorkomen dat het klimaatregelingsstelsel bevriest.
- Om te ontwasemen moet de airconditioning aan staan.

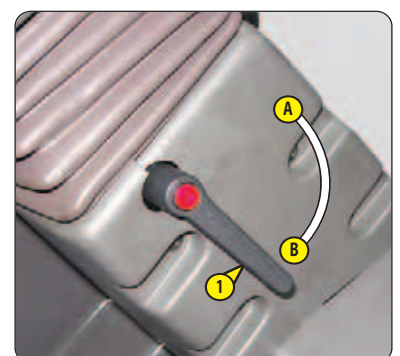
NB: Mogelijke waterverliezen onder de heftruck zijn te wijten aan het ontvochtigende effect van de installatie. Deze verliezen kunnen meer of minder belangrijk zijn, afhankelijk van de temperatuur en vochtigheid buiten.



25 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN (optie)

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- Draai hendel 1 naar A toe om het stuur te blokkeren in de gewenste stand.
- Draai hendel 1 naar B toe om het stuur te blokkeren in de gewenste stand.



26 - HANDGREPEN OM PORTIER TE OPENEN (optie)

De heftruck wordt geleverd met twee sleutels om de cabine te vergrendelen.

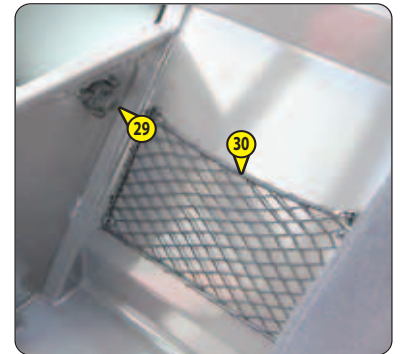


27 - DEURVERGREDELINGSKNOPPEN (optie)

- Open de portier volledig en zorg ervoor dat deze vergrendeld is in de open positie.

28 - OPBERGNET

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het opbergnet.



29 - WATERDICHTE DOCUMENTENHOUDER (optie)

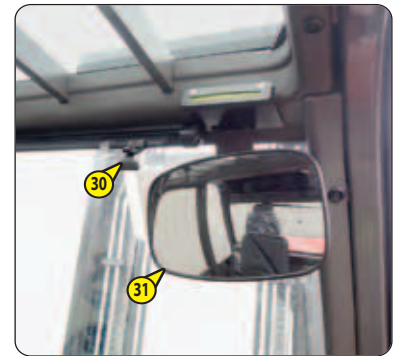


30 - PLAFONNIER



31 - ZONNEKLEP (optie)

32 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (optie)



33 - ACHTERUITKIJKSPIEGELS BUITEN

- A - Linker achteruitkijkspiegel buiten.
- B - Rechter achteruitkijkspiegel buiten (optie).



34 - VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht en wegverlichting rechtsvoor.
- B - Zijverlichting en dimlicht rechts vooraan.
- C - Zijverlichting en dimlicht links vooraan.
- D - Knipperlicht en wegverlichting linksvoor.



35 - ACHTERLICHTEN

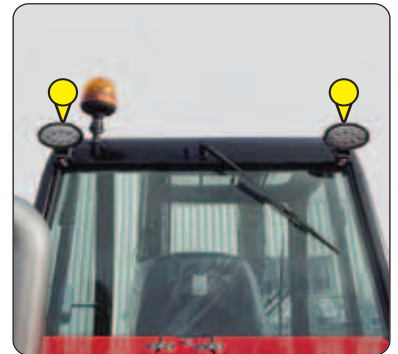
- A - Achterlicht links (achterlicht, remlicht en knipperlicht).
- B - Achterlicht rechts (achterlicht, remlicht en knipperlicht).



36 - WERKLICHTEN VOORKANT (optie)



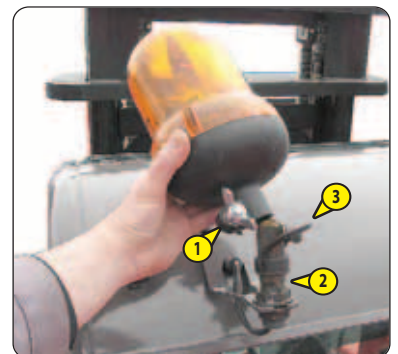
37 - WERKLICHTEN ACHTERKANT (optie)



38 - BAKEN (optie)

Het zwaailicht is demonteerbaar om, bijvoorbeeld, de hoogte van de heftruck te beperken, of om diefstal te voorkomen.

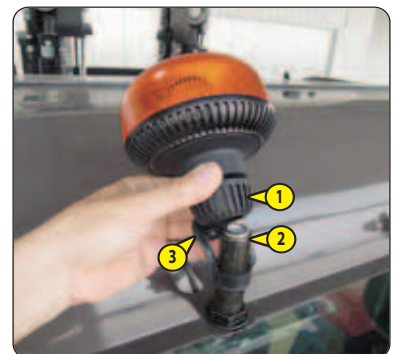
- Moer 1 losdraaien en het zwaailicht verwijderen.
- De steun 2 beschermen middels dop 3.



39 - FLITSLICHT (optie)

Het schitterlicht is demonteerbaar om, bijvoorbeeld, de hoogte van de heftruck te beperken, of om diefstal te voorkomen.

- Schroef moer 1 los en verwijder het schitterlicht.
- De steun 2 beschermen middels dop 3.



40 - VOORVERWARMINGSHENDEL (optie)

Maakt het mogelijk het motorblok op temperatuur te houden bij langdurige stilstanden en er zodoende voor te zorgen dat de verbrandingsmotor beter start.

KARAKTERISTIEKEN VAN DE VOEDING VAN HET VOORVERWARMINGSSYSTEEM:

- Nominaal voedingsspanningsbereik:
 - 220-240V; 50-60Hz; Stroomverbruik: 4,5A
 - 110-120V; Stroomverbruik: 10A
- Materiaal van klasse 1
- Materiaal kan uitsluitend worden aangesloten op voedingsschema TT of TN
- Installatie categorie 2

OMGEVINGSVOORWAARDEN BIJ GEBRUIK:

- Maximale omgevingstemperatuur bij gebruik voorverwarming: + 25 °C
- Vervuilingsgraad 2

VOORWAARDEN MBT DE AANSLUITING EN HET GEBRUIK VAN DE VOORVERWARMING:

- Het voorverwarmingssysteem mag niet gebruikt worden als de omgevingstemperatuur hoger is dan + 25°C.
- De voeding van het voorverwarmingssysteem moet absoluut:
 - Worden verwezenlijkt met een kabel die voldoet aan de van kracht zijnde installatienormen en welke voorzien is van een beschermingsaardlekschakelaar.
 - Voorzien zijn van een aangepast activeringssysteem.
 - Voorzien zijn van een ingebouwd en aangepast beschermingssysteem tegen kortsluiting (zekeringen of lastschakelaar) en een differentiaal schakelaar met een gevoeligheidsgraad van 30 mA.
- Het aansluiten op en het loshalen van de voedingsdoos op het voetstuk moet worden verricht als de installatie buiten spanning staat en als de motor stilstaat.

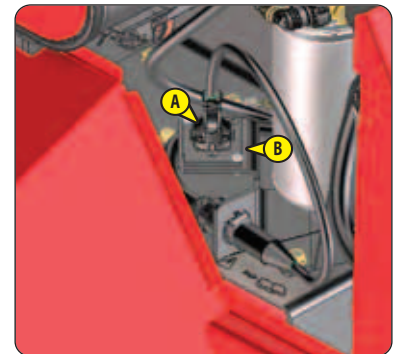
VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE MACHINE:

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om de machine te gebruiken moet de elektrische stekker A van de voorverwarmingshendel op de veiligheidsaansluiting B worden aangesloten.

Als de elektrische stekker van de voorverwarmingshendel niet op het veiligheidsstopcontact is aangesloten:

- is de bewegingsbesturing van de machine uitgeschakeld
- Wanneer de versnellingspook in de vooruit- of achteruitstand staat:
 - Het pictogram voorverwarming verbrandingsmotor knippert op het multifunctioneel scherm.
 - Wordt het gewenste richtingspictogram afwisselend met neutraal weergegeven op het multifunctioneel scherm.
 - Klinkt het alarm continu.



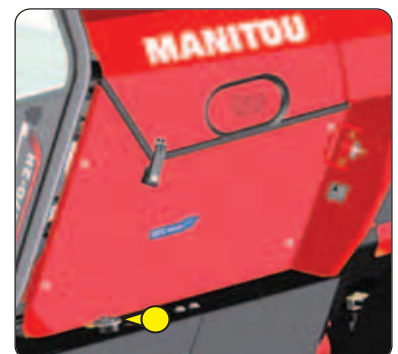
41 - BRANDSTOFRESERVOIR

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, het brandstofreservoir altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het vullen of als het reservoir open is.
Nooit tanken of bijtanken als de motor draait.*

- Vul indien nodig dieselolie bij (↩ 3 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 1.
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.



42 - ZEKERINGEN EN RELAIS

Om een defecte zekering te vervangen (↩ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).



HIJSPEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Deze heftruck is niet bedoeld om met een aanhanger te rijden.
INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.*

Deze voorziening wordt alleen gebruikt voor het hijsen van de heftruck (≤3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING).





3 - ONDERHOUD



3 - ONDERHOUD

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU	3-3
ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCK	3-4
DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD	3-4
VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN	3-5
PERIODIEK ONDERHOUD	3-6
ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING	3-8
FILTRELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN	3-9
SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF	3-10
➔ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN	3-12
➔ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN	3-14
➔ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR	3-20
➔ ② 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR	3-26
➔ ③ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR	3-30
➔ ④ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR	3-32
➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD	3-34
➔ INCIDENTELE WERKING	3-40



ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE HEFTRUCKS MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval.
- Op technisch gebied storingen te veroorzaken in de werking of de levensduur van de heftrucks te beperken.

GEBRUIK ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN VOOR AL UW ONDERHOUDSHANDELINGEN EN GENIET VAN ECHTE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp voor preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp voor diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van gebruikservaringen.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Enkel het MANITOU-netwerk kent in detail het ontwerp van de heftruck en is zodoende technisch gezien het best geplaatst om het onderhoud ervan te verzorgen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN CONCESSIEHOUDERS.

De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com



ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCK

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD



DE BEDIENER MAG DIT ONDERHOUD UITVOEREN.

Deze onderhoudsbeurten helpen de bediener om de heftruck in propere en veilige staat te houden.

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN



DEZE REVISIE MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD NA DE EERSTE 500 WERKUREN OF IN DE 6 MAANDEN DIE VOLGEN NA DE INDIENSTELLING VAN DE HEFTRUCK (VOLGENS WAT HET EERST WORDT BEREIKT).

PERIODIEK ONDERHOUD



HET PERIODIEKE ONDERHOUD MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKENDE VAKMAN VAN HET MANITOU-NETWERK.

ONDERHOUDSKALENDER

Met deze kalender kan de bediener het periodieke onderhoud bijhouden dat aan de heftruck wordt uitgevoerd, met vermelding van het totale aantal uren en de datum van de revisie uitgevoerd door een erkende vakman van het MANITOU-netwerk.

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

Deze onderhoudsbeurten en bewerkingen moeten worden uitgevoerd op basis van de veiligheids- en onderhoudsbehoeften van de heftruck.

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD

➡ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN

- CONTROLLEREN	Omgeving van de heftruck	3-12
- CONTROLLEREN	Oliepeil van verbrandingsmotor	3-12
- CONTROLLEREN	Het peil van de koelvloeistof	3-12
- CONTROLLEREN	De brandstofvoorfilter	3-13

➡ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

- CONTROLLEREN	Beveiligingen van de elektrische aansluiting	3-14
- CONTROLLEREN	Bandenspanning	3-14
- CONTROLLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid differentieel vooras	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid reductiekast	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen	3-14
- CONTROLLEREN	Peil van de remolie	3-15
- CONTROLLEREN	Spanning en uitlijning van de masthijskettingen	3-15
- CONTROLLEREN	Hydraulisch oliepeil	3-16
- CONTROLLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser	3-16
- REINIGEN	Radiatorblokken	3-16
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-17
- SMEREN	Algemene smering	3-18



VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN

EERSTE 500 UREN VOOR DE EERSTE 6 MAANDEN

- Als de heftruck de 500 eerste werkuren bereikt voor de 6 eerste maanden, moet de verplichte revisie en het periodieke onderhoud van 500 werkuren worden uitgevoerd (↩️ ➡️ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 500 WERKUREN OF ELK JAAR).

EERSTE 6 MAANDEN VOOR DE 500 EERSTE WERKUREN

- Als de heftruck de 500 werkuren in de 6 eerste maanden niet bereikt, alleen de verplichte revisie uitvoeren.

➡️ VERPLICHTE REVISIE

- CONTROLLEREN	Beveiligingen van de elektrische aansluiting	3-14
- CONTROLLEREN	Bandenspanning	3-14
- CONTROLLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid differentieel vooras	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid reductiekast	3-14
- CONTROLLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen	3-14
- CONTROLLEREN	Peil van de remolie	3-15
- CONTROLLEREN	Spanning en uitlijning van de masthijskettingen	3-15
- CONTROLLEREN	Hydraulisch oliepeil	3-16
- CONTROLLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser	3-16
- REINIGEN	Radiatorblokken	3-16
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-17
- SMEREN	Algemene smering	3-18
- CONTROLLEREN	Aftellen tot uitlaatregeneratie "geparkeerde heftruck"	3-20
- CONTROLLEREN	Parkeerrem	3-20
- CONTROLLEREN	Hydraulische olie	3-21
- SMEREN	Mechanisme van de hendel handrem	3-21
- SMEREN	Masthijskettingen	3-21
- CONTROLLEREN	Slijtage van de vorken *	3-24
- CONTROLLEREN	Veiligheidsriem	3-26
- REINIGEN	Brandstofreservoir	3-27
- CONTROLLEREN	Silentblocs van de verbrandingsmotor *	3-29
- CONTROLLEREN	Druk van het remsysteem *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de bundels en de kabels *	3-29
- CONTROLLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-29
- CONTROLLEREN	Waarschuwingssystemen *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van beschermdak *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van de cabine (OPTIE) *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van het chassis *	3-29
- CONTROLLEREN	Vorkenbordhouder voor toebehoren *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van het toebehoren *	3-29

* Raadpleeg uw dealer.



PERIODIEK ONDERHOUD

ONDERHOUDSKALENDER

	↻ OF ↻					
VERVALDATUM ➡	EERSTE 6 MAANDEN	EERSTE 500 UREN	500 H of 1 JAAR	1000 H of 2 JAAR	1500 H of 3 JAAR	2000 H of 4 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	VERPLICHTE REVISIE	VERPLICHTE REVISIE + ①	①	①+②	①	①+②+③
TELLER MACHINE ➡						
REVISIEDATUM ➡						

VERVALDATUM ➡	2500 H of 5 JAAR	3000 H of 6 JAAR	3500 H of 7 JAAR	4000 H of 8 JAAR	4500 H of 9 JAAR	5000 H of 10 JAAR	5500 H of 11 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	①+②	①	①+②+③	①	①+②	①
TELLER MACHINE ➡							
REVISIEDATUM ➡							

VERVALDATUM ➡	6000 H of 12 JAAR	6500 H of 13 JAAR	7000 H of 14 JAAR	7500 H of 15 JAAR	8000 H of 16 JAAR	8500 H of 17 JAAR	9000 H of 18 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①+②+③	①	①+②	①	①+②+③	①	①+②
TELLER MACHINE ➡							
REVISIEDATUM ➡							

➡ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

- CONTROLEREN	Aftellen tot uitlaatregeneratie "geparkeerde heftruck".....	3-20
- CONTROLEREN	Parkeerrem	3-20
- CONTROLEREN	Hydraulische olie	3-21
- SMEREN	Mechanisme van de hendel handrem.....	3-21
- SMEREN	Masthijskettingen.....	3-21
- VERVANGEN	Olie verbrandingsmotor.....	3-22
- VERVANGEN	Oliefilter verbrandingsmotor	3-22
- VERVANGEN	Olie differentiaal vooras	3-23
- VERVANGEN	Patroon van oliefilter hydraulische retour	3-23
- VERVANGEN	Filterdop van de hydraulische olietank.....	3-23
- VERVANGEN	Ventilatiefilters cabine (optie)	3-24
- VERVANGEN	Ventilatiefilters airconditioning (OPTIE)	3-24
- CONTROLEREN	Slijtage van de vorken *	3-24

** Raadpleeg uw dealer.*



➔ ② 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Veiligheidsriem	3-26
- VERVANGEN	Patroon drogeluchtfilter	3-26
- REINIGEN	Brandstofreservoir	3-27
- VERVANGEN	Ontluchter van de brandstoftank	3-27
- VERVANGEN	Brandstofvoorfilter	3-27
- VERVANGEN	Brandstoffilter	3-28
- VERVANGEN	Koelvloeistof	3-28
- VERVANGEN	Olie reductiekast	3-28
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-29
- CONTROLLEREN	Silentbloks van de verbrandingsmotor *	3-29
- CONTROLLEREN	Druk van het remsysteem *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de bundels en de kabels *	3-29
- CONTROLLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-29
- CONTROLLEREN	Waarschuwingssystemen *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van beschermdak *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van de cabine (OPTIE) *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van het chassis *	3-29
- CONTROLLEREN	Vorkenbordhouder voor toebehoren *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van het toebehoren *	3-29
- VERVANGEN	Remolie *	3-29
- ONTLUCHTEN	Remcircuit *	3-29
- AFSTELLEN	Rem *	3-29

** Raadpleeg uw dealer.*

➔ ③ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-30
- VERVANGEN	Hydrauliekolie	3-30
- REINIGEN	Zuigkorf van de hydraulische olietank	3-30
- VERVANGEN	Ontluchter van de hydraulische olietank	3-30
- CONTROLLEREN	Radiator *	3-31
- CONTROLLEREN	Drukken overbrenging *	3-31
- CONTROLLEREN	Besturing *	3-31
- CONTROLLEREN	Stuurscharnieren *	3-31
- CONTROLLEREN	Stuurkogels *	3-31
- CONTROLLEREN	Staat van de mast in zijn geheel *	3-31
- CONTROLLEREN	Masthijskettingen *	3-31
- CONTROLLEREN	Rollen van de mast *	3-31
- CONTROLLEREN	Staat van de slangen *	3-31
- CONTROLLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen) *	3-31
- CONTROLLEREN	Druk van de hydraulische circuits *	3-31
- CONTROLLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van het chassis *	3-31
- VERVANGEN	Dynamoriem *	3-31
- REINIGEN	Airconditioning (OPTIE) *	3-31

** Raadpleeg uw dealer.*

➔ ④ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- VERVANGEN	Veiligheidspatroon van het drogeluchtfilter	3-32
-------------	---	------



ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD

- REINIGEN	Regeneratie van uitlaat "geparkeerde heftruck"	3-34
- REINIGEN	Bestuurdersplaats.	3-34
- REINIGEN	Motorruimte.	3-35
- REINIGEN	Binnenkant van het chassis.	3-35
- VERVANGEN	Wielen.	3-35
- VERVANGEN	Zekeringen en relais in de cabine.	3-36
- VERVANGEN	Zekeringen en relais onder de motorkap.	3-38
- VERVANGEN	Batterij	3-38

➔ INCIDENTELE WERKING

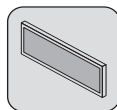
- SLEPEN/OPHIJSEN	Heftruck	3-40
- BEVESTIGEN VAN EEN STROP	Heftruck	3-41
- TRANSPORTEREN	Heftruck	3-42

FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

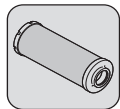
➔ 1 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR



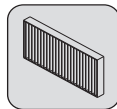
OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR



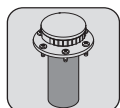
VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE)



PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR



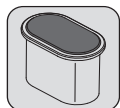
VENTILATIEFILTER KLIMAATREGELING (OPTIE)



FILTERDOP HYDRAULISCHE OLIETANK

➔ 2 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

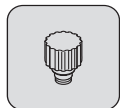
OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 WERKUREN TOEVOEGEN.



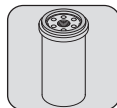
PATROON DROGELUCHTFILTER



BRANDSTOF VOORFILTER



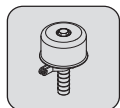
ONTLUCHTER VAN DE BRANDSTOFTANK



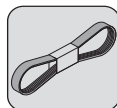
BRANDSTOFFILTER

➔ 3 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

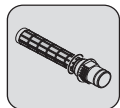
OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 EN 1000 WERKUREN TOEVOEGEN.



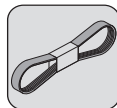
ONTLUCHTER VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK



DRIJFRIEM VAN DE DYNAMO



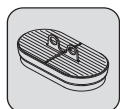
ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK



DRIJFRIEM VAN DE DYNAMO (OPTIE AIRCONDITIONING)

➔ 4 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 EN 1000 WERKUREN TOEVOEGEN.



VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGELUCHTFILTER



REMMEN		
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING
REMSYSTEEM	1,5 ℓ	OLIE MANITOU MINERALE REMVLOEISTOF

MAST											
BESCHRIJVING	AANBEVELING										
	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
MASTHIJSKETTINGEN											SMEERMIDDEL MANITOU SPECIAAL VOOR KETTINGEN
SMERING VAN DE MAST											ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK

HYDRAULIEK											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
HYDRAULISCHE OLIE TANK	80 ℓ										

BESCHERMKOOI		
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING
TANK RUITENWASSERVLOEISTOF	1,5 ℓ	VLOEISTOF RUITENWASSERVLOEISTOF

CABINE (OPTIE)											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
PORTIER VAN DE CABINE											VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW
TANK RUITENWASSERVLOEISTOF	1,5 ℓ										VLOEISTOF RUITENWASSERVLOEISTOF

10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN

CONTROLLEREN

Omgeving van de heftruck

⚠ BELANGRIJK ⚠

De instructies voor de operator naleven (↩ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER).

- Een algemene inspectie van de heftruck uitvoeren:
 - Lek of vloeistofvlek op de vloer.
 - Bijkomend object op de heftruck en in de beschermkooi of cabine.
 - Bevestiging en regeling van de lichten en achteruitkijkspiegels.
 - Bevestiging en vergrendeling van het toebehoren.
 - Toestand van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Op basis van de gebruiksomstandigheden en de omgeving moet ervoor gezorgd worden dat de heftruck in propere toestand verkeert:
 - Verlichting, spiegels, beglazing, carrosserie.
 - Bestuurdersplaats (↩ OCCASIONEEL ONDERHOUD).
 - Motorruimte en binnenkant van het chassis (↩ OCCASIONEEL ONDERHOUD) ter voorkoming van eventuele lekkages en het zich ophopen van materialen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.).

⚠ BELANGRIJK ⚠

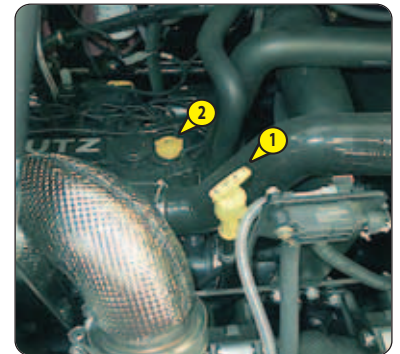
Er moet bijzondere aandacht worden bestaan aan ophoping van ontvlambare materialen, brandstoflekken of smeerstoffen. Deze verhogen het brandrisico aanzienlijk.

CONTROLLEREN

Oliepeil van verbrandingsmotor

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in het carter is gezakt.

- Open de linker motorkap.
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Vul indien nodig olie bij (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Controleer of er geen lekkages zijn.



CONTROLLEREN

Het peil van de koelvloeistof

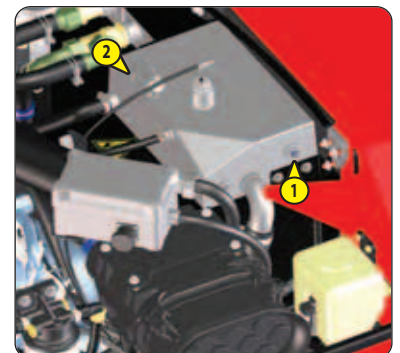
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de motor is afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om risico's op spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit haalt.

In geval van nood is het mogelijk water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd.

- De motorkap openen.
- Controleer peilstok 1. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van het rode punt staat.
- Zo nodig koelvloeistof toevoegen (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



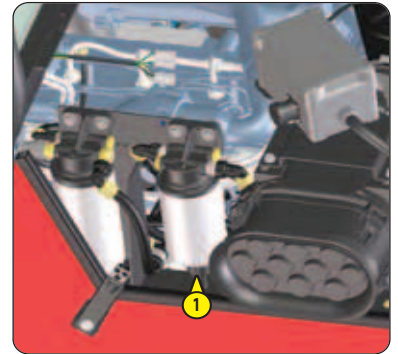
CONTROLLEREN

De brandstofvoorfilter

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.

- De motorkap openen.
- De elektrische bundel loskoppelen van de brandstofvoorfilter.
- Plaats een slang op de aftapplug 1 en steek het andere uiteinde in een recipiënt.
- Schroef de aftapplug 1 twee slagen los.
- Laat de diesel weglopen vrij van onzuiverheden en water.
- Sluit de aflatplug 1 en sluit de elektrische kabelbundel terug aan.



➔ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

CONTROLLEREN

Beveiligingen van de elektrische aansluiting

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

- Controleer de aanwezigheid en de toestand van alle beveiligingen van de elektrische aansluitingen.

CONTROLLEREN

Bandenspanning

CONTROLLEREN

Aandraaien van de moeren van de wielen

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen. De aanbevolen banddruk in acht nemen.

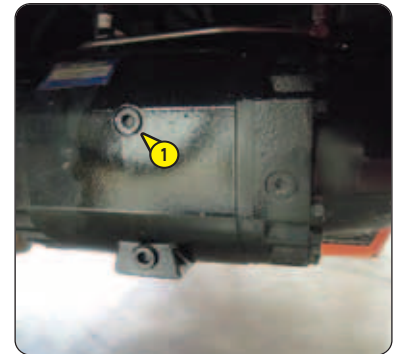
- Controleer het aanhaalmoment van de wielmoeren. Als deze aanwijzing niet wordt nageleefd, kunnen de bouten van de wielen worden beschadigd en breken of kunnen de wielen worden vervormd.
- De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (↩ 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).

CONTROLLEREN

Dichtheid differentieel vooras

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Zo nodig olie bijvullen (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN

Dichtheid reductiekast

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Zo nodig olie bijvullen (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).

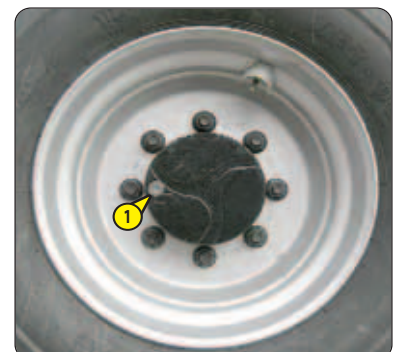


CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie voorwielen

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - Peildop 1 horizontaal zetten.
 - De peildop verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Zo nodig olie bijvullen (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN

Peil van de remolie

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.

- Demonteer het voorste carter 1.
- Controleer het reservoir 2. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van MAXI staat op het reservoir.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Vul indien nodig olie bij (\leq SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Het carter 1 weer op zijn plaats brengen.



CONTROLLEREN

Spanning en uitlijning van de mastschakelingen

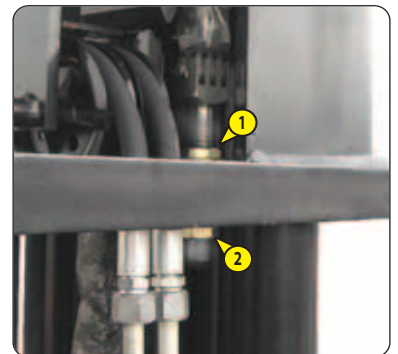
Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond terwijl de mast verticaal is en de vorken op ongeveer 200 mm boven de grond staan.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze afstellingen zijn van belang voor een goede werking van de mast.

Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

- Controleer of de schakelingen van de mast goed uitgelijnd zijn tussen de bevestigingspunten van het plateau en de kettingrolletjes.
- Controleer de spanning van de kettingen met de hand. Indien nodig als volgt bijstellen en controleren of het schutbord haaks op de mast staat.
- De borgmoer 1 van de kettingspanner losschroeven.
- De spanning afstellen door de moer (2) aan of los te draaien terwijl u de uitlijning van de schakelingen controleert.
- Blokkeer vervolgens de borgmoer (1).
- De moer 2 vastdraaien.



CONTROLLEREN

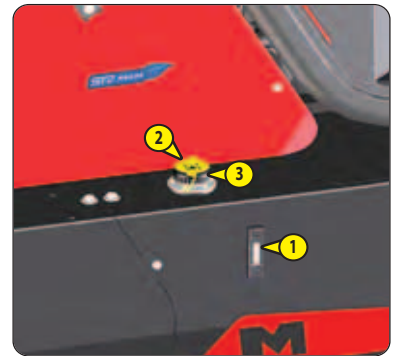
Hydraulisch oliepeil

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Controleer peilstok 1, het juiste niveau moet tussen de twee referentielijnen liggen.
- Zo nodig olie toevoegen (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Demonteer de vergrendeling 2.
- Verwijder dop 3.
- Olie bijvullen via het vulgat.
- Plaats de dop en de vergrendeling terug.
- Controleer of er geen lekkages zijn.

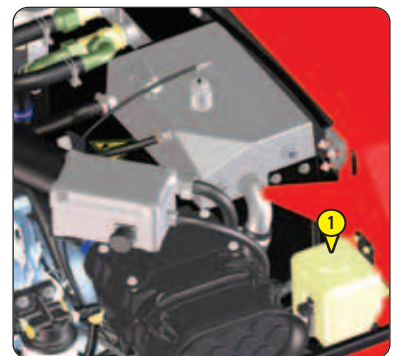


CONTROLLEREN

Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond.

- De motorkap openen.
- Het peil van de reservoir visueel controleren.
- Vul indien nodig bij met ruitenwisservloeistof (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 1.
- Ruitenwisservloeistof toevoegen langs vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Sluit de motorkap weer.



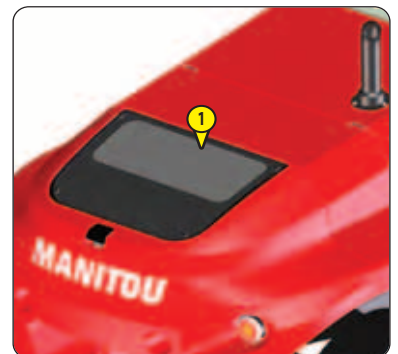
REINIGEN

Radiatorblokken

⚠ BELANGRIJK ⚠

*In een vuile omgeving reinigt u de balken van de radiatoren dagelijks.
Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken beschadigen.*

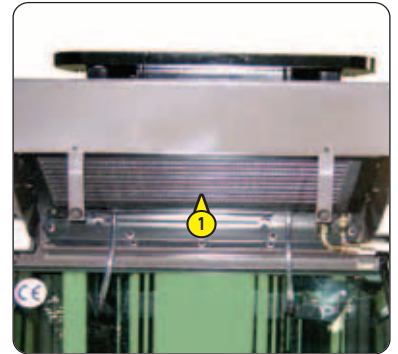
- De motorkap openen.
- Verwijder het aanzuigrooster 1 en reinig het.
- Maak de radiatorbundel schoon met een stoffer om zoveel mogelijk onzuiverheden te verwijderen.
- Reinig de radiator met een straal perslucht die van de radiator naar de motor wordt geleid.



**REINIGEN*****Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)*****⚠ BELANGRIJK ⚠**

In een vuile omgeving reinigt u de radiatoruitrusting dagelijks. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken van de condensator beschadigen.

- Verwijder afdekrooster 1 en maak het indien nodig schoon.
- Controleer visueel of de condensor schoon is en maak deze indien nodig schoon.
- Maak de condensor schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in dezelfde richting als de luchtstroom.
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.





SMEREN

Algemene smering

Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck in een week geen 50 werkuren maakt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij intensief gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.

- De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (⚠ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

ACHTERAS

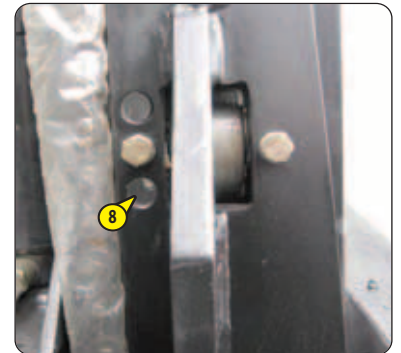
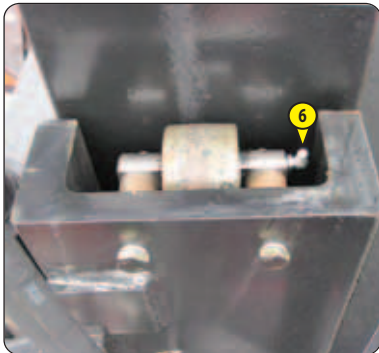
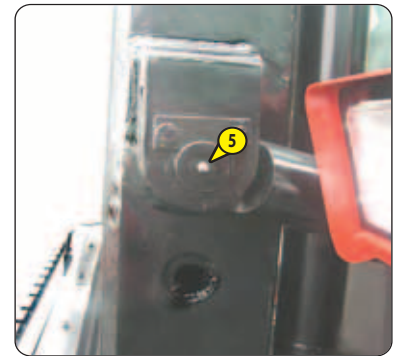
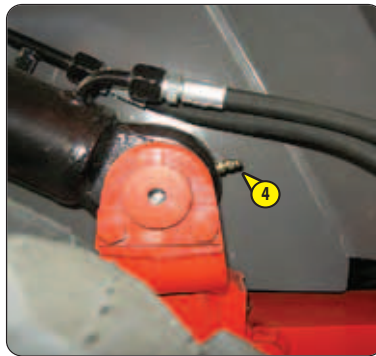
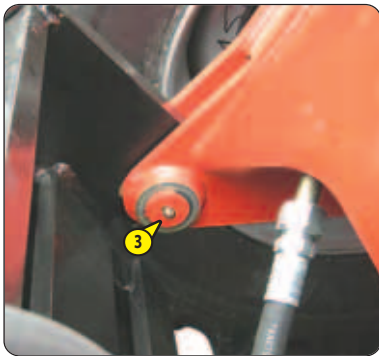
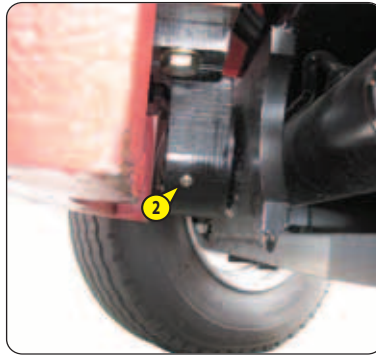
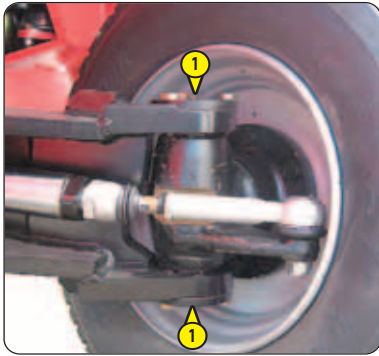
- 1 - Smeernippels van de spullen van de ashals (4 smeernippels)
- 2 - Smeernippels slingerinrichting van de achteras (2 smeernippels)

MAST

- 3 - Articulatieassen van de mastvoet (2 smeernippels)
- 4 - Voetassen van de kantelcilinders (2 smeernippels)
- 5 - Kopassen van de kantelcilinders (2 smeernippels)
- 6 - Smeernippels van de bovenste leirollen van de mast (2 smeernippels)
- 7 - Smeernippels van de onderste leirollen van de mast (2 smeernippels)
- 8 - Smeernippels van de leirollen van het vorkenbord (4 smeernippels)

CABINE (OPTIE)

- 9 - Smeernippels voor cabineportier (4 smeernippels)



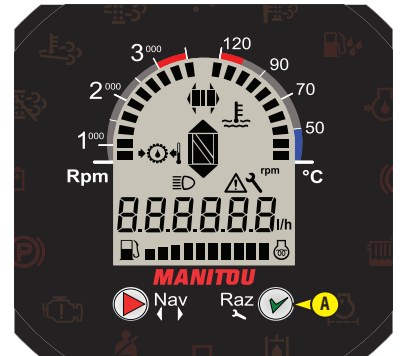
➔ 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

CONTROLLEREN

Aftellen tot uitlaatregeneratie "geparkeerde heftruck"

Afhankelijk van het aftellen tot de volgende regeneratie kunt u tijdens het 500 uur durende periodieke onderhoud de regeneratie evalueren en indien nodig uitvoeren (3 - PERIODIEK ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).

- Druk kort op knop A om over te schakelen van het ene scherm naar het andere totdat het aftelscherm wordt weergegeven voor de volgende regeneratie. (700h => 0h)



CONTROLLEREN

Parkeerrem

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afstelling van de aanslagen door de fabrikant mag in geen geval worden aangepast.

CONTROLE VAN HET REMSYSTEEM

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten met de motor uit.

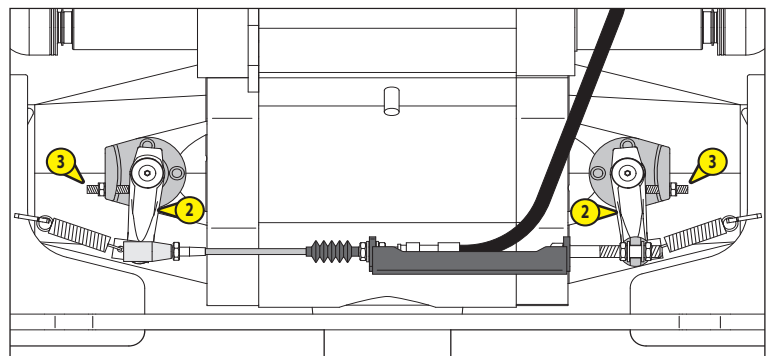
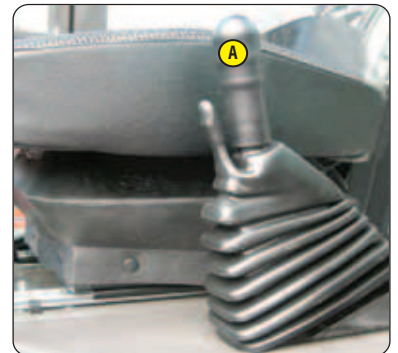
- De dekplaat 1 demonteren.
- NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.
- Reinig indien nodig de omgeving van de stangen en de regelaanslagen.
- Laat de parkeerrem enkele keren los en trek deze vervolgens aan terwijl u de terugloop van de stangen 2 op de aanslagen 3 controleert.
- Neem in geval van storing contact op met uw dealer.



CONTROLE VAN DE REMMEN

Plaats de heftruck op een helling van 15% met de nominale belasting in transportstand.

- Blokkeer de heftruck met het bedrijfsrempedaal.
- Zet de handrem stevig vast in positie A (400 N.m).
- Laat het bedrijfsrempedaal los.
- De remmen zijn naar behoren afgesteld als de heftruck op de helling stil blijft staan.
- Neem contact op met uw dealer in geval van slecht remmen.



CONTROLLEREN

Hydraulische olie

MANITOU biedt een analysekit voor hydraulische olie aan die toelaat om de aanbevolen termijn voor periodiek onderhoud uit te stellen tot later (1000 tot 2000 uur).

In dit geval moeten analyses van de hydraulische olie uitgevoerd worden om de 500 bedrijfsuren.

Deze analyses valideren de kwaliteit van de olie om de deadline van 2000 uur te bereiken.

NB: Deze kit wordt ten zeerste aanbevolen voor specifieke toepassingen die beperkingen op het hydraulische circuit genereren:

- Extreme omgevingsomstandigheden
- Gebruik van toebehoren met een zeer hoog hydraulisch debiet (veegmachine, mixer, ...)

ANALYSEPROCEDURE

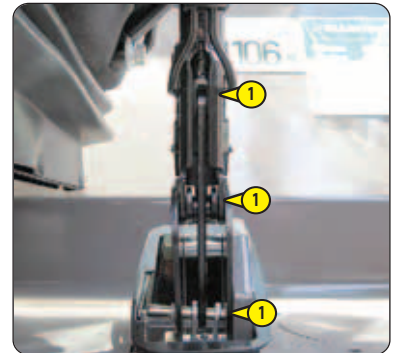
- Bij uw dealer een kit voor de analyse van de olie bestellen (referentie MANITOU 958162).
- Bij ontvangst van de kit een staal afnemen en de gedetailleerde instructies volgen.
- Bewaar het analyserapport of vervang de hydraulische olie volgens de resultaten.



SMEREN

Mechanisme van de hendel handrem

- De draaipinnen 1 schoonmaken en smeren met vet (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



SMEREN

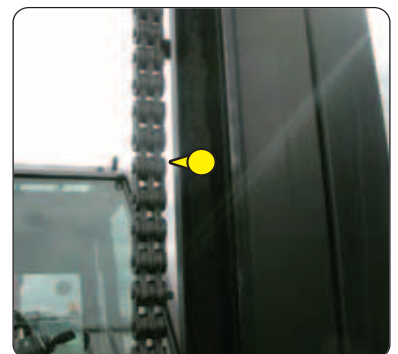
Masthijskettingen

- De masthijskettingen schoonmaken met een schone, pluisvrije doek
- Borstel de kettingen krachtig met behulp van een nylon borstel en zuivere olie om alle vreemde elementen te verwijderen.
- Reinig de kettingen met behulp van een kwast met zuivere olie en droog ze vervolgens met een perslucht slang.
- Controleer elke ketting zorgvuldig op sporen van slijtage.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

- De kettingen licht smeren (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



VERVANGEN

Olie verbrandingsmotor

VERVANGEN

Oliefilter verbrandingsmotor

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.
De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.*

OLIE VERVERANGEN

- Verwijder de afvoerklep 1.

NB: Reinig bij het verwijderen van de klep de omgeving en verwijder eventuele opeenhopingen van brandbare materialen.

- Plaats een bak onder de aftapopening en draai de aftapdop 2 los.
- De motorkap openen.
- De aftapslang 3 nemen.
- Het uiteinde van de slang in de bak plaatsen en de slang volledig vastschroeven op het aftapaansluitstuk 2.
- Verwijder vuldop 4 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

VERVANGEN VAN DE FILTER

- Draai de motoroliefilter 5 los en gooi deze weg, evenals de bijhorende afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- Bestrijk de afdichting lichtjes met olie alvorens het nieuwe oliefilter terug te plaatsen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steunstuk (aandraaikoppel 15 - 17 N.m).

OLIE VULLEN

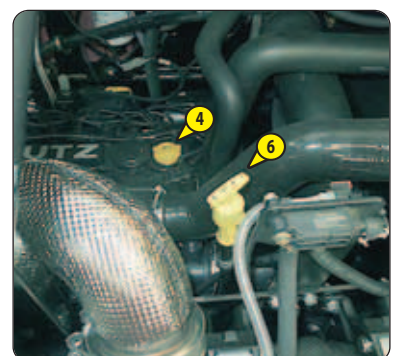
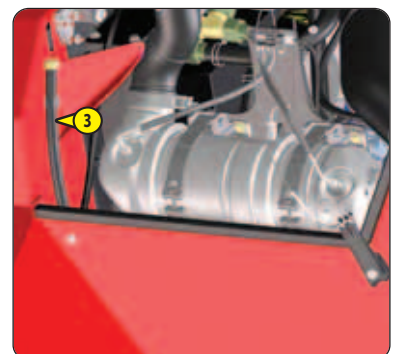
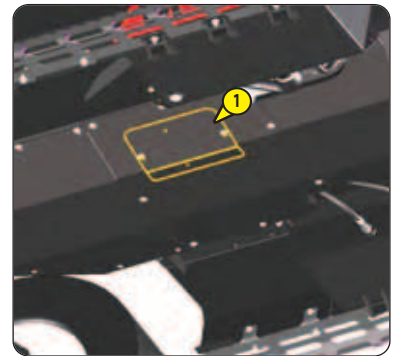
- De aftapslang 3 verwijderen, schoonmaken en weer op zijn plaats brengen.
- Aflaatplug 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien.
- Vul af met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 4.

NB: Voor deze handeling adviseren wij u gebruik te maken van een trechter met een flexibele slang.

- Enkele minuten wachten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- Controleer de aftapplug en het oliefilter op eventuele lekkage.
- Zet de motor stil, wacht enkele minuten en controleer het juiste peil op de peilstok 6 tussen de twee merktekens.
- Zo nodig bijvullen.
- Plaats de sluitplaten 1 (3 sluitplaten) terug.

INITIALISATIE ONDERHOUD BIJ 500 UUR

- Neem contact op met uw agent of dealer.



VERVANGEN

Olie differentiaal vooras

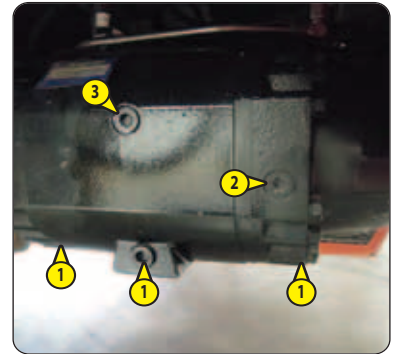
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentieelolie moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OLIE VERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapdoppen 1 en draai deze los.
- De peildop 2 verwijderen en vuldop 3 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- Vul af met olie (⚠ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peilopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Peildop 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (aandraaikoppel 34 - 49 N.m) evenals vuldop 3 (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



VERVANGEN

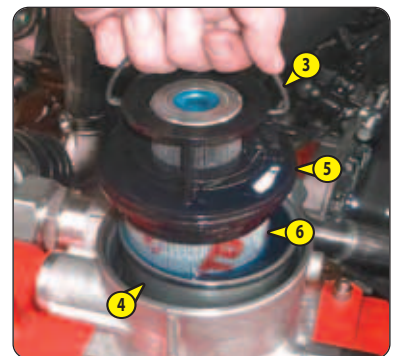
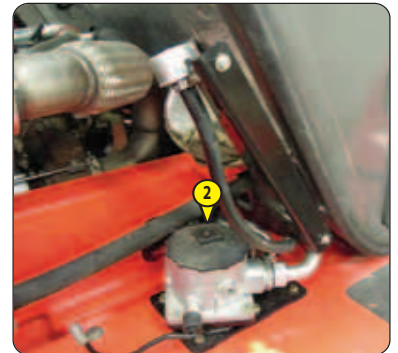
Patroon van oliefilter hydraulische retour

De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedienelementen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

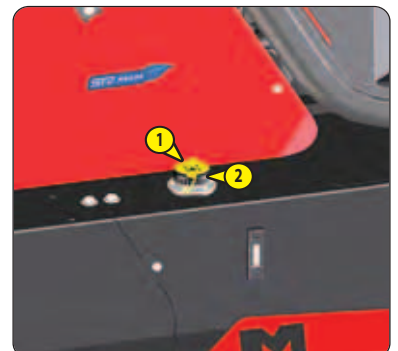
- De motorkap openen.
- Het deksel 2 twee à drie slagen losdraaien.
- Een paar minuten wachten tot de olie wegloopt in de bak.
- Neem het deksel eraf en neem langzaam het hele filterpatroon 3 eruit.
- Het geheel in een schone bak wegzetten en het vat legen.
- Vat 4 en de kop 5 van het filterpatroon 6 door een draaiende beweging scheiden.
- Vat en kop weer monteren op een nieuw patroon (⚠ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats het geheel terug en draai het deksel 2 weer vast.



VERVANGEN

Filterdop van de hydraulische olietank

- De vergrendeling 1 van de vuldop demonteren.
- Draai de bevestigingsschroeven 2 los, verwijder en vervang de filterdop 2 door een nieuwe (⚠ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De vergrendeling 1 van de vuldop opnieuw monteren.



VERVANGEN

Ventilatiefilters cabine (optie)

- De beschermingscarter 1 demonteren.
- Demonteer het ventilatiefilter 2 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



VERVANGEN

Ventilatiefilters airconditioning (OPTIE)

- De beschermingscarter 1 demonteren.
- Demonteer het ventilatiefilter 2 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



CONTROLLEREN

Slijtage van de vorken *

** Raadpleeg uw dealer.*



🔁 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

CONTROLLEREN

Veiligheidsriem

⚠️ BELANGRIJK ⚠️

*U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).
De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.*

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- De volgende punten controleren:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels)

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold
 - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd wordt door stevig aan de riem te trekken

NB: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

VERVANGEN

Patroon drogeluchtfilter

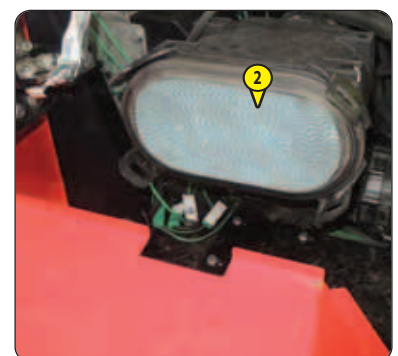
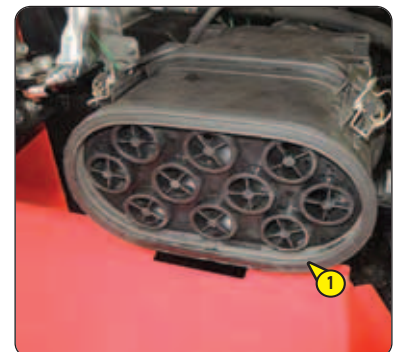
Bij gebruik in een stoffige omgeving moet de periodiciteit van de patroonvervangning worden verkort. (tot 250 uur in een zeer stoffige omgeving).

⚠️ BELANGRIJK ⚠️

*Vervang het patroon op een schone plaats met de motor uitgeschakeld.
Patronen nooit met droge lucht schoonmaken.
De heftruck nooit gebruiken zonder luchtfilter of als deze beschadigd is.*

Indien het controlelampje van de verstopping oplicht  vervang dan de patroon zo snel mogelijk (maximaal 1 uur).

- De motorkap openen.
- De grendels en het deksel 1 verwijderen.
- De patroon 2 voorzichtig naar voor en achter draaien om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - Binnenzijde filter en deksel
 - Binnenzijde van de ingangslang van de filter
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel
- De goede staat en de bevestiging van de aansluitingsbuizen op de verbrandingsmotor controleren evenals de aansluiting en de goede staat van de verstoppingsverklikker op de filter.
- Controleer de goede staat van het nieuwe filterpatroon vóór plaatsing (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats de patroon in de filter en positioneer deze door bij de rand aan te drukken, en niet in het midden.
- Plaats het deksel terug en zorg voor een goede vergrendeling van de clips. Het deksel moet kunnen worden gemonteerd zonder problemen, zo niet de juiste positionering van de patronen in de filter controleren.



REINIGEN

Brandstofreservoir

VERVANGEN

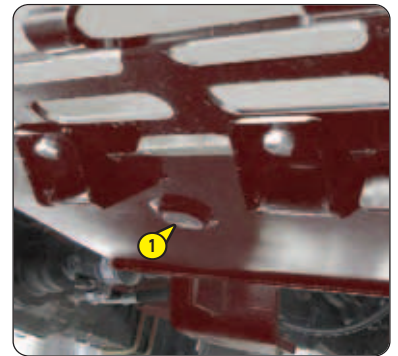
Ontluchter van de brandstoftank

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen. Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.

- Visuele en handmatige controle van de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op het reservoir.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.
- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Verwijder vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via vulopening 2.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 29 - 39 N.m).
- De motorkap openen.
- Draai de ontluchter 3 los en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) (aandraaikoppel 3 - 7 N.m).
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- Plaats de vuldop terug.



VERVANGEN

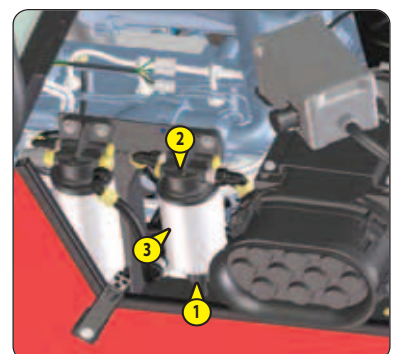
Brandstofvoorfilter

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.

De brandstof voorfilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een kwartslag.

- Het elektrische contact uitzetten op de heftruck.
- De motorkap openen.
- De elektrische bundel loskoppelen van de brandstofvoorfilter.
- Plaats een slang op de aftapplug 1 en steek het andere uiteinde in een recipiënt.
- Schroef de aftapplug 1 twee slagen los.
- Open de aftapschroef 2 om te zorgen voor een goede aftapping.
- Sluit de aftapschroef 2 wanneer de voorfilter is afgetapt.
- De voorfilter 3 losmaken en weggooien met de afdichting.
- De binnenkant van de voorfilterkop schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- Hermonteer een voorfilter met een nieuwe patroon en afdichting, die is voorgesmeerd met schone motorolie (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De elektrische bundel van de brandstof voorfilter terug aansluiten.
- Het patroon van de brandstoffilter vervangen.



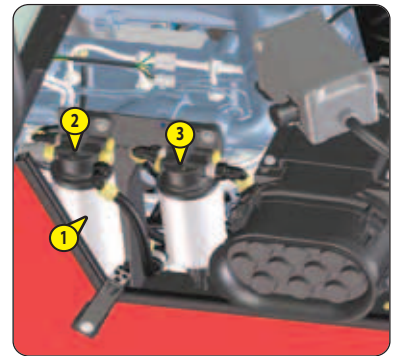
VERVANGEN

Brandstoffilter

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het filter en de houder zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.

- Brandstoffilter 1 losschroeven en weggooien.
- De binnenkant van de filterkop schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- Een filter met een nieuwe afdichting opnieuw monteren. De afdichting is vooraf gesmeerd met schone motorolie (← FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De filter aandraaien en controleren of de afdichting goed is gemonteerd (aandraaikoppel 10 - 12 N.m).
- Open ontluchtingsschroef 3 van de brandstof voorfilter en ontluchtingsschroef 2 van de brandstoffilter.
- Zet het elektrische contact aan op de heftruck en sluit de ontluchtingsschroef wanneer er diesel uitloopt zonder luchtbellen.



VERVANGEN

Koelvloeistof

Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de 2 jaar als de winter in aantocht is. De heftruck op een horizontale ondergrond plaatsen terwijl de verbrandingsmotor uitgeschakeld en koud is.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25% antivries op basis van ethyleenglycol bevat.

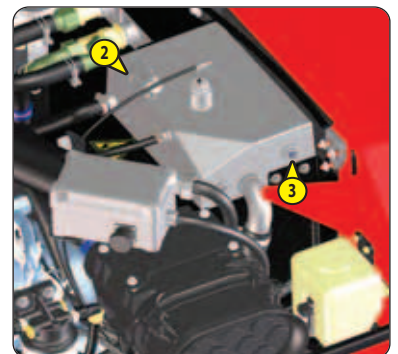
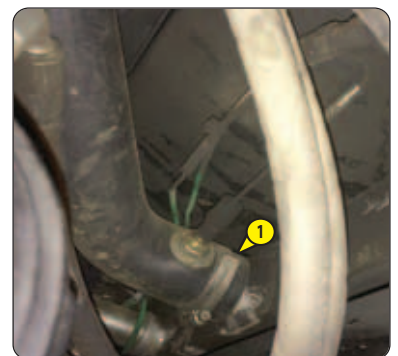
- De motorkap openen.

AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- Plaats een bak onder de slang 1 van de radiator.
- Verwijder de slang.
- Verwijder de vuldop 2 van het expansievat om een goede afvoer te verzekeren.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de slangen en de bevestigingen controleren en indien nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water of een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- Plaats slang 1 terug en span deze aan.
- Het systeem langzaam vullen met koelmiddel (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) tot het maximum peil van peilstok 3 via de vulopening.
- Plaats de vuldop 2 terug.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.



VERVANGEN

Olie reductiekast

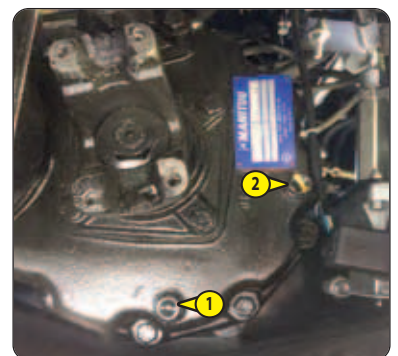
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de reductiekast moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OLIE VERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Peil- en vuldop 2 verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Plaats de peildop terug op niveau 1 en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- Vul af met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.
- Peil- en vuldop 2 terugplaatsen en aandraaien (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



VERVANGEN

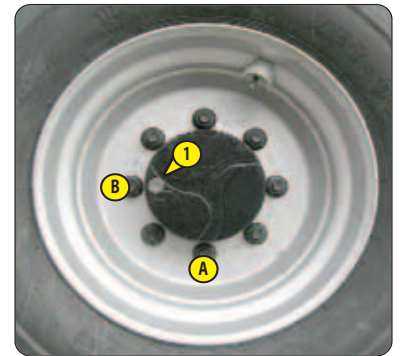
Olie snelheidsvertragers voorwielen

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de snelheidsvertragers moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- De olie in iedere snelheidsvertrager van de wielen aftappen en vervangen.
- Aftapdop 1 op stand A zetten.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De aftapopening op stand B zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Afvullen met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via peilopening 1.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN

Silentblocs van de verbrandingsmotor *

CONTROLLEREN

Druk van het remsysteem *

CONTROLLEREN

Staat van de bundels en de kabels *

CONTROLLEREN

Verlichting en signalisatie *

CONTROLLEREN

Waarschuwingssystemen *

CONTROLLEREN

Staat van de achteruitkijkspiegels *

CONTROLLEREN

Structuur van beschermdak *

CONTROLLEREN

Structuur van de cabine (OPTIE) *

CONTROLLEREN

Structuur van het chassis *

CONTROLLEREN

Vorkenbordhouder voor toebehoren *

CONTROLLEREN

Staat van het toebehoren *

VERVANGEN

Remolie *

ONTLUCHTEN

Remcircuit *

AFSTELLEN

Rem *

** Raadpleeg uw dealer.*

2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

CONTROLLEREN

Aandraaikoppel moeren van de wielen

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren:
 - Voorwielen = 630 N.m ± 94 N.m
 - Achterwielen = 340 N.m ± 51 N.m

VERVANGEN

Hydrauliekolie

REINIGEN

Zuigkorf van de hydraulische olietank

VERVANGEN

Ontluchter van de hydraulische olietank

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Reinig vóór elke interventie zorgvuldig de omgeving van de aftapdop en het filter, de aftapplug en de zuigzeef op de hydraulische tank.

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- De motorkap openen.

OLIE VERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- De vergrendeling 2 van de vuldop demonteren.
- Verwijder vuldop 3 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Laat de hydraulische tank volledig leeglopen.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

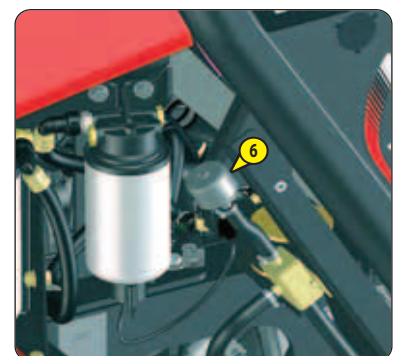
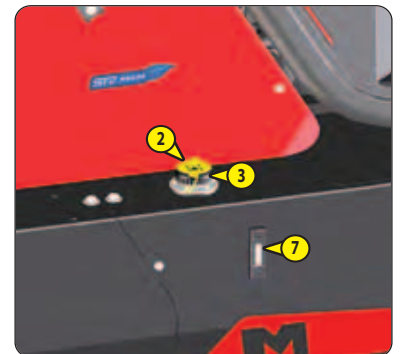
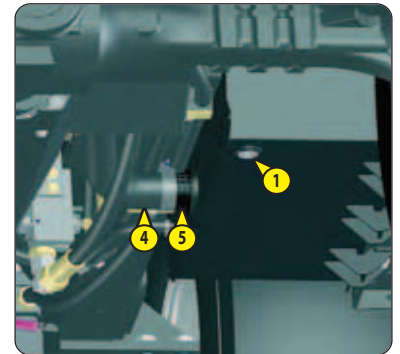
- Verwijder de zuigslang 4.
- De zuigkorf 5 losdraaien, schoonmaken met behulp van samengeperste lucht, zijn staat controleren en zo nodig vervangen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats de zeef en de slang terug.

VERVANGEN VAN DE ONTLUCHTER

- Demonteer de ontluchter 6 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

OLIE VULLEN

- Reinig en vervang de aftapplug 1 (aandraaimoment 73 - 97 N.m).
- Vul af met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Oliepeil op de peilstok 7 aflezen, de olie moet in het midden van de twee merktekens staan.
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.
- Plaats de dop en de vergrendeling terug.





CONTROLLEREN	Radiator *
CONTROLLEREN	Drukken overbrenging *
CONTROLLEREN	Besturing *
CONTROLLEREN	Stuurscharnieren *
CONTROLLEREN	Stuurkogels *
CONTROLLEREN	Staat van de mast in zijn geheel *
CONTROLLEREN	Masthijskettingen *
CONTROLLEREN	Rollen van de mast *
CONTROLLEREN	Staat van de slangen *
CONTROLLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen) *
CONTROLLEREN	Druk van de hydraulische circuits *
CONTROLLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van het chassis *
VERVANGEN	Dynamoriem *
REINIGEN	Airconditioning (OPTIE) *

** Raadpleeg uw dealer.*

➔ ④ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

VERVANGEN

Veiligheidspatroon van het drogeluchtfILTER

⚠ BELANGRIJK ⚠

De periodiciteit voor het vervangen van het veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven. De veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van het drogeluchtfILTER worden vervangen.

- Voor het demonteren en het monteren van het patroon (↖ 2000H: VERVANGEN Patroon van de luchtfILTER).
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfILTER 1 uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van de nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (↖ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.





↻ OCCASIONEEL ONDERHOUD

REINIGEN

Regeneratie van uitlaat "geparkeerde heftruck"





⚠ BELANGRIJK ⚠


Raadpleeg uw dealer als het controlelampje  gaat branden.



Als u een regeneratie uitvoert tijdens het periodieke onderhoud van 500 uur, doe dan deze regeneratie voordat u de interne verbrandingsmotorolie vervangt.



De regeneratie van roet is een geautomatiseerde procedure, die door de bediener moet worden uitgevoerd zodra de volgende controlelampjes worden weergegeven:

-  (knipperlicht) + 1 korte pieptoon.
-  (knipperlicht) +  +  + 1 lange pieptoon.

- Parkeer de heftruck op een veilige en voldoende geventileerde plaats.
- De volgende punten controleren:
 - rijrichtingschakelaar in de vrije stand
 - parkeerrem aangetrokken
 - vorken op de grond
 - toerental stationair
- Controleer of het brandstofpeil voldoende is.
- Start de vorkheftruck, en laat de motor een paar minuten draaien om deze op de normale bedrijfstemperatuur te brengen.
- Druk gedurende meer dan twee seconden op de bovenzijde van schakelaar 1 om de regeneratie van de uitlaat te starten. Het feit dat het controlelampje blijft branden  en de verhoging van het toerental van de verbrandingsmotor bevestigen het begin van de regeneratie.

- Het controlelampje  gaat branden en bevestigt de start van de regeneratieprocedure.
- Het controlelampje  gaat branden zodra de temperatuur van het deeltjesfilter normaal hoog is.

⚠ BELANGRIJK ⚠


De regeneratieprocedure mag alleen in noodgevallen gestopt worden.

De procedure stopt automatisch als de bediener:

- de versnelling in z'n vooruit of achteruit zet,
- zet de parkeerrem los.
- op het gaspedaal drukt,
- de verbrandingsmotor uitzet,
- drukt op schakelaar 1.

- De duur van de regeneratieprocedure varieert tussen 30 en 40 minuten, afhankelijk van verschillende criteria zoals:
 - het vervuilingniveau van het filter
 - de omgevingstemperatuur
 - de brandstofkwaliteit en het type motorolie van de verbrandingsmotor
 - het aantal verzoeken om automatische regeneratie te annuleren

- De resterende tijd wordt weergegeven op het multifunctionele scherm .

- Aan het einde van de regeneratieprocedure gaat het controlelampje  uit en wordt de resterende tijd voor de volgende geparkeerde regeneratie van het uitlaatdeeltjesfilter gereset.

REINIGEN

Bestuurdersplaats

NB: De periodiciteit van de reiniging wordt gegeven als een indicatie.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik geen stoomreiniger, hogedrukreiniger of waterstraal.

Neem voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektrische en elektronische componenten.

- Reinig de binnenkant van de beschermkooi of de cabine met een bezem, stofzuiger en doek.

REINIGEN

Motorruimte

REINIGEN

Binnenkant van het chassis

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom.

- De motorkap openen.
- Verwijder de carters aan de zijkant.
- Reinig de motorruimte en de binnenkant van het chassis met een perslucht slang.

VERVANGEN

Wielen

⚠ BELANGRIJK ⚠

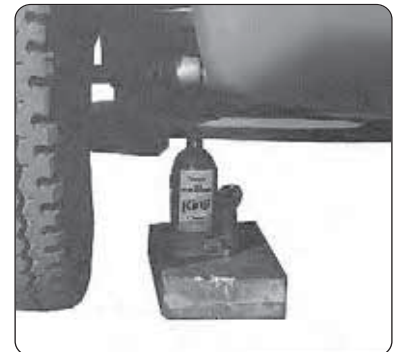
Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, beveilig dan de omgeving van de heftruck:

- Indien mogelijk de heftruck op een stevig en horizontaal vlak plaatsen.
- De heftruck tot stilstand brengen (↩1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- De heftruck in beide richtingen stutten op de as die tegenover het wiel dat moet worden verwisseld staat.
- De moeren van het wiel dat verwisseld moet worden losdraaien totdat ze zonder moeite verwijderd kunnen worden.

ACHTERWIEL

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken van (MANITOU-referentie: 505507).

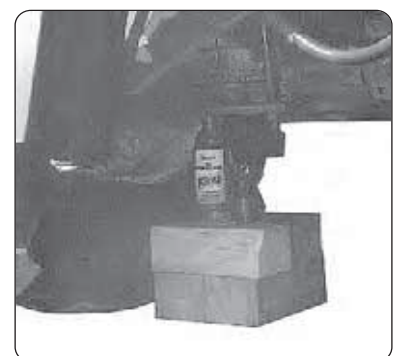
- Plaats de krik onder de achteras, zo dicht mogelijk bij het wiel en stel de krik af.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en plaats dan de verticale stut onder de as.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik neerlaten.
- Draai de wielmoeren aan met een alternatormetrische sleutel (↩2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) wat betreft het aandraaikoppel.



VOORWIEL

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken (MANITOU-referentie: 505507) en de verticale stut (MANITOU-referentie: 554772).

- De krik onder de stut van de as plaatsen, zo dicht mogelijk bij het wiel en de krik afstellen.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en de verticale stut onder het chassis plaatsen.
- De moeren van het wiel losmaken en volledig eraf halen.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf plaatsen.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik neerlaten.
- Draai de wielmoeren aan met een alternatormetrische sleutel (↩2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) wat betreft het aandraaikoppel.





VERVANGEN

Zekeringen en relais in de cabine

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een nieuwe zekering met gelijk kaliber.
Gebruik nooit een gerepareerde zekering.

- Verwijder het toegangsluikje 1 om bij de zekeringen en relais te kunnen komen.

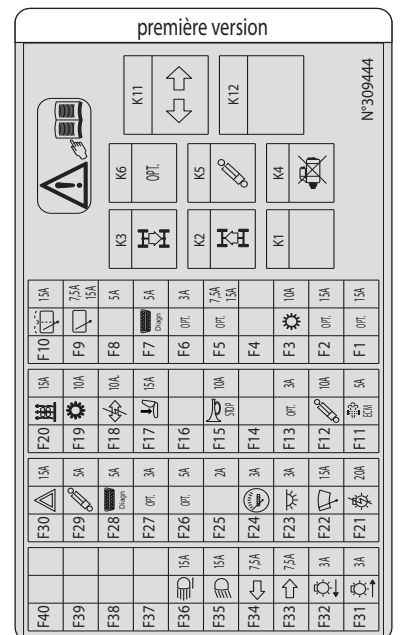
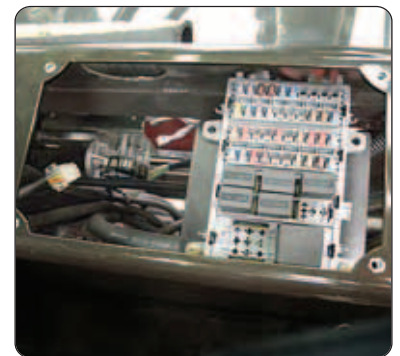
EERSTE VERSIE

MINIFUUS

F1	15 A	Werklichten voorkant (optie)
F2	15 A	Werklichten achterkant (optie)
F3	10 A	Achteraskoppeling
F4	7,5 A	Baken (optie)
F5	7,5 A	Autoradio (optie)
	15 A	Autoradio (optie) Pneumatische zitting (optie)
F6	3 A	Identificatietoetsenbord "EasyMANAGER" (optie)
F7	5 A	Diagnostische aansluiting
F8	5 A	Paneel controleorganen
F9	7,5 A	Ruitenwisser achter
	15 A	Ruitenwisser achter Schakelaar ruitenwisser dak (optie)
F10	15 A	Ruitenwisser voor
	15 A	Ruitenwasser voor
F11	5 A	ECU motor
F12	10 A	Onderbreking van de bewegingen
F13	15 A	Airconditioning (optie)
F14	15 A	Vrij
F15	10 A	Claxon
	10 A	Contactsluiting
F16	15 A	Vrij
F17	5 A	Informatie regeneratie onderbreking overbrenging
F18	10 A	Knipperlichtenheid
F19	10 A	Rijrichtingschakelaar vooruit/neutral/achteruit Krachtrelais vooruit/neutral/achteruit
F20	15 A	Ventilatie/verwarming (optie)
F21	20 A	Schakelaar verlichting, claxon en knipperlichten
F22	15 A	Ruitenwisser voor
F23	3 A	Plafondlampje (optie)
F25	5 A	Vrij
F26	5 A	Vrij
F28	5 A	Diagnostische aansluiting
F29	5 A	onderbreking overbrenging
F30	15 A	Waarschuwingslichten Stadslichten
F31	3 A	Controlelampje stadslichten Verlichting paneel controleorganen
	3 A	Verlichting airconditioning (optie)
F33	7,5 A	Knipperlichten rechts
F34	7,5 A	Knipperlichten links
F35	15 A	Dimlichten
F36	15 A	Weglichten
F37	3 A	Anti-opstarten

RELAIS

K1	Krachtrelais vooruit/vrij/achteruit
K2	Bediening vooruit
K3	Bediening achteruit
	Claxon achteruitrijden (optie)
K4	Bediening vrije stand
	Onderbreking van de bewegingen Beveiliging starten
K5	Onderbreking van de bewegingen
K7	Algemene voeding
	Airconditioning (optie)
K8	Airconditioning (optie)
K9	Hydrostatische pomp
K10	Hydrostatische pomp
K11	Knipperlichtenheid
K12	Hydrostatische pomp





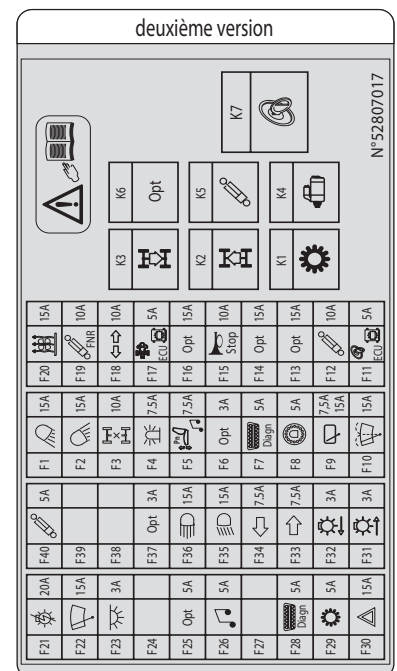
TWEDE VERSIE

MINIFUUS

F1	15 A	Werklichten voorkant (optie)
F2	15 A	Werklichten achterkant (optie)
F3	10 A	Achteraskoppeling (optie)
F4	7,5 A	Baken (optie)
F5	7,5 A	Autoradio (optie)
F6	3 A	Identificatietoetsenbord "EasyMANAGER" (optie) + 12V na contact
F7	5 A	Diagnostische aansluiting
F8	5 A	Paneel controleorganen
F9	15 A	Vrij
F10	15 A	Ruitenwisser voor
F11	5 A	Voorverwarming brandstof Diagnostische aansluiting
F12	3 A	Voeding relais K2
F13	15 A	Vrij
F14	15 A	Vrij
F15	10 A	Claxon Contactsluiter
F16	15 A	Vrij
F17	5 A	Schakelaar transmissie-onderbreking Informatie regeneratie
F18	10 A	Waarschuwinglichten
F19	10 A	Rijrichtingschakelaar vooruit/neutral/achteruit
F20	15 A	Ventilatie voor verwarming (optie)
F21	20 A	Schakelaar verlichting, claxon en knipperlichten
F22	15 A	Automatische terugkeer ruitenwisser voor
F23	3 A	Plafondlampje
F24	5 A	Computer SPU +12 V permanent
F25	5 A	Vrij
F26	5 A	Autoradio (optie)
F27	3 A	Waarschuwinglichten
F28	5 A	Diagnostische aansluiting
F29	5 A	Schakelaar onderbreking transmissie op versnellingspook (optie)
F30	20 A	Computer SPU +12 V permanent
F31	3 A	parkeerlichten rechts Controlelampje parkeerlichten Verlichting paneel controleorganen
F32	3 A	parkeerlichten links Verlichting airconditioning (optie)
F33	7,5 A	Knipperlichten rechts
F34	7,5 A	Knipperlichten links
F35	15 A	Dimlichten
F36	15 A	Weglichten
F37	3 A	Identificatietoetsenbord "EasyMANAGER" (optie) +12V permanent
F38	5 A	Startonderbrekershunt
F39	7,5 A	Computer SPU +12 V na contact
F40	7,5 A	Computer SPU +12 V na contact
F100	30 A	Airconditioning (optie)

RELAIS

K1	Computer SPU +12 V permanent
K2	Hydraulische massa
K6	Airconditioning (optie)
K7	+12V na contact
K11	Knipperlichtenheid



VERVANGEN

Zekeringen en relais onder de motorkap

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang een doorgeslagen zekering altijd door een nieuwe zekering met gelijk kaliber.
Gebruik nooit een gerepareerde zekering.

- De motorkap openen.
- Verwijder deksel 1 voor toegang tot de zekeringen en relais.

MINIFUUS

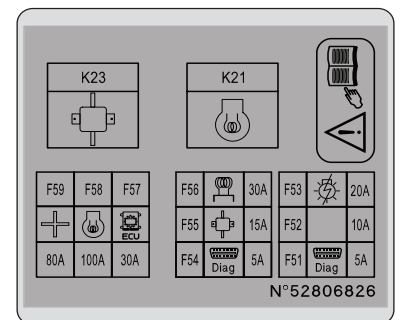
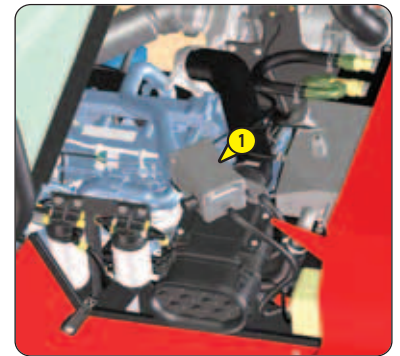
F51	5A	Diagnosebus verbrandingsmotor
F52		Vrij
F53		Vrij
F54		Vrij
F55	15A	Brandstofpomp
F56	30A	Voorverwarming brandstof (optie)

MAXIFUUS

F57	30A	Processor verbrandingsmotor
F58	100A	Voorverwarming verbrandingsmotor (optie)
F59	80A	Voeding beschermkooi/cabine

RELAIS

K21	Voorverwarming verbrandingsmotor (optie)
K23	Brandstofpomp



VERVANGEN

Batterij

⚠ BELANGRIJK ⚠

Activeer de accu-onderbreker minstens 30 seconden na het ontkoppelen van het elektrisch contact met het sleutelcontact.

De manipulatie en het onderhoud van een batterij kunnen gevaarlijk zijn, neem de volgende voorzorgen:

- Draag een veiligheidsbril.
- De accu altijd horizontaal houden.
- Nooit roken, of in de buurt van een vlam werken.
- Werk in een voldoende verlucht lokaal.

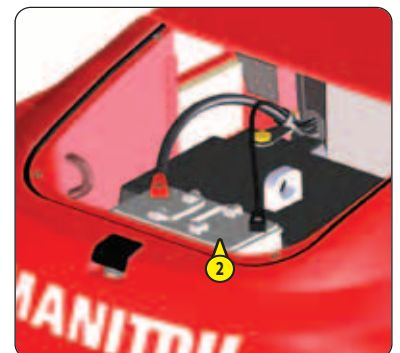
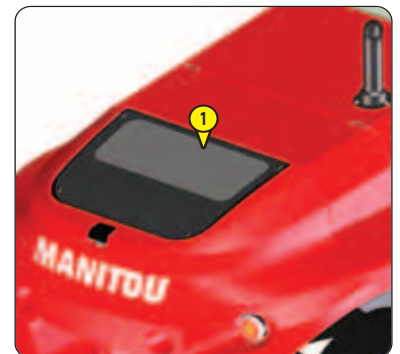
- Indien u elektrolytspatten op de huid of in de ogen krijgt, moet u deze overvloedig spoelen met water gedurende 15 minuten en een arts raadplegen.

DE ACCU VERVANGEN

- Verwijder het beschermingsrooster 1.
- Verwijder de accubevestigingen 2.
- De accu vervangen.

AANSLUITING VAN EEN NOODACCU

- Verwijder het beschermingsrooster 1.
- Haal hulpaccu van hetzelfde type als die van de heftruck en accukabels.
- De hulpaccu aansluiten en hierbij de polariteiten (-) en (+) aanhouden.
- Start de heftruck en verwijder de kabels zodra de verbrandingsmotor draait.





INCIDENTELE WERKING

SLEPEN/OPHIJSEN

Heftruck

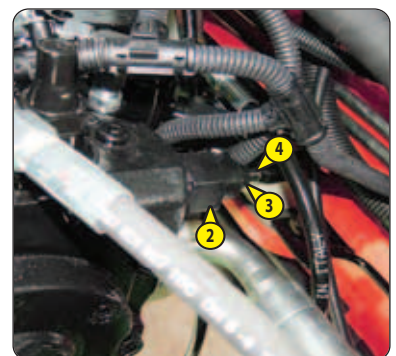
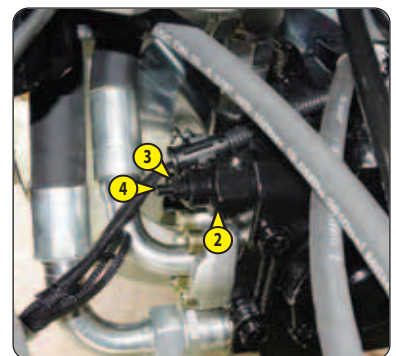
⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck moet op zeer trage snelheid (minder dan 5 km/u) worden getrokken en over een zo kort mogelijke afstand (minder dan 100 m).

Voor het slepen is het absoluut noodzakelijk dat de hogedrukbeugers 2 worden losgemaakt, indien niet kan beschadiging optreden aan de hydrostatische overbrenging.

- Demonteer het inspectieluik 1.
- De borgmoer 3 losschroeven.
- De schroeven HC 4 drie slagen losdraaien.
- De handrem loszetten.
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- Voer al deze handelingen in de omgekeerde volgorde uit voor het vergrendelen van de hogedrukbeugers na het takelen.

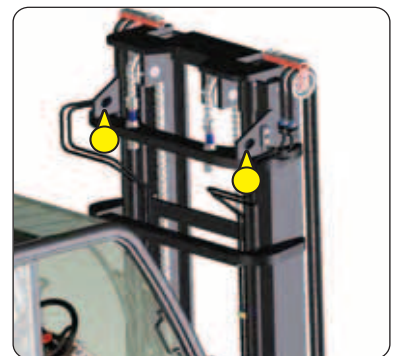
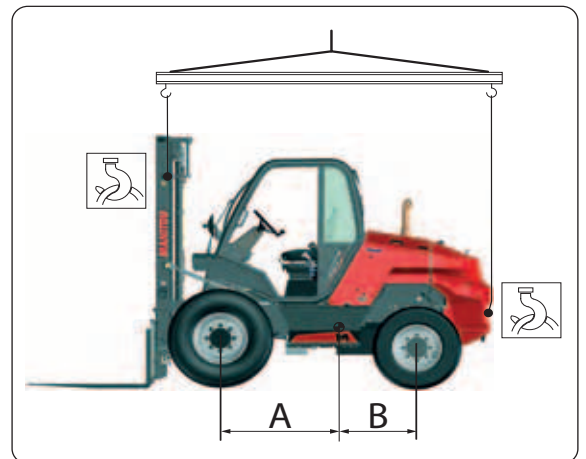
Aangezien de besturing en het remmen niet meer hydraulisch worden bekrachtigd, dient u deze bedieningsorganen langzaam en met kracht te bedienen. Vermijd plotselinge bewegingen en schokken.



BEVESTIGEN VAN EEN STROP

Heftruck

- Rekening houden met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het hijsen.
- A = 1474 mm B = 1019 mm
- De hijshaken in de hiervoor bestemde bevestigingspunten plaatsen.



TRANSPORTEREN

Heftruck

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor het laden van de heftruck controleert u of de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het vervoersplatform naar behoren zijn toegepast en zorg ervoor dat de transporteur op de hoogte is van de dimensionale kenmerken en massa van de heftruck (↔ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).

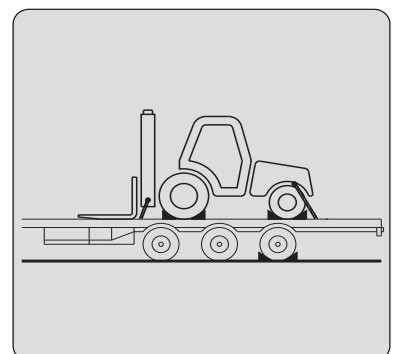
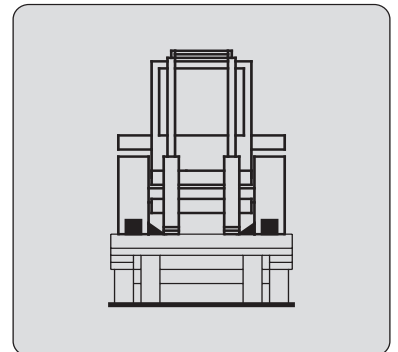
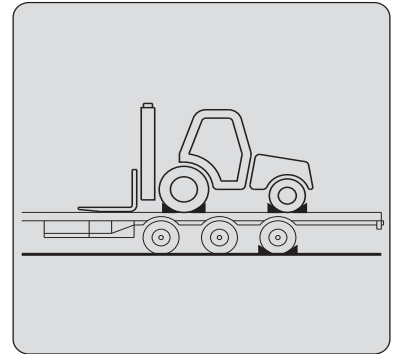
Controleren of de afmetingen en de capaciteit van de platformwagen toereikend zijn voor het vervoer van de heftruck. Eveneens de toelaatbare contactdruk op de grond controleren met betrekking tot de heftruck.

LADEN VAN DE HEFTRUCK

- De wielen van de platformwagen blokkeren.
- Breng de laadbruggen van de platformwagen onder een zo klein mogelijke hoek aan om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck tot stilstand brengen (↔ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).

HEFTRUCK VASTZETTEN

- Bevestig de stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band.
- Bevestig de stutten eveneens op het platform aan de binnenkant van iedere band.
- Maak de heftruck vast op het transportplateau met hijsbanden die voldoende resistent zijn:
 - Vooraan aan de voet van de mast, bij ankerpunten 1
 - Aan de achterkant op de bevestigingspunten 2
 - Breng de hijsbanden onder spanning





4 - ACCESSOIRES





4 - ACCESSOIRES

<u>INLEIDING</u>	4-3
<u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN</u>	4-4
<u>BESCHERMING VAN HET TOEBEHOREN</u>	4-5

INLEIDING

Uw heftruck moet zijn gekoppeld aan verwisselbare apparaten. Deze verwisselbare apparaten worden genoemd: TOEBEHOREN. MANITOU biedt een breed scala aan toebehoren, ontworpen en perfect aangepast aan uw heftruck.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Enkel de door MANITOU gehomologeerde accessoires zijn bruikbaar op de heftruck (↖ TECHNISCHE KENMERKEN VAN DE ACCESSOIRES).

De fabrikant is vrijgesteld van aansprakelijkheid in geval van wijziging of aanpassing van een toebehoren dat zonder zijn medeweten is gemaakt.

- De toebehoren worden geleverd met een beschrijving van het laaddiagram die betrekking heeft op uw heftruck. De handleiding en het laaddiagram moet altijd in goede staat opgeborgen worden op de hiervoor voorziene plaats in de heftruck. Het gebruik van standaardtoebehoren is gebonden aan de instructies in deze handleiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De maximale lasten worden bepaald door de capaciteiten van de heftruck, rekening houdend met de massa en het zwaartepunt van het toebehoren.

Overschrijd deze limiet nooit als het toebehoren een lagere capaciteit heeft dan die van de heftruck.

- Bepaalde specifieke toepassingen vereisen de aanpassing van toebehoren die niet voorzien zijn in de geprijsde opties. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

HIJSLAST

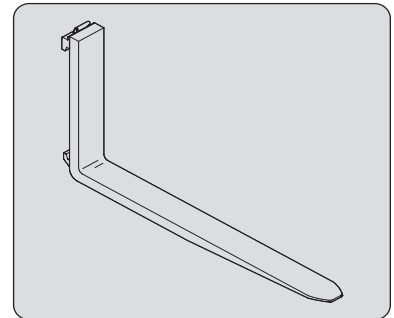
⚠ BELANGRIJK ⚠

De behandeling van een hijslast moet gebeuren met een heftruck die voor dit doel is voorzien.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN

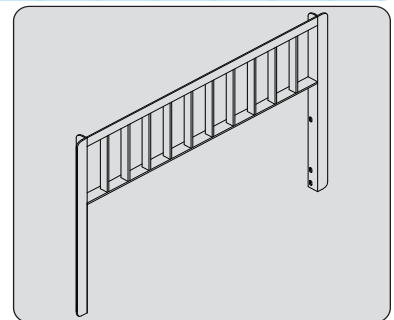
NORMALE VORK

REFERENTIE	415522	415568
Sectie	150 x 70 x 1500 mm	150 x 70 x 1200 mm
Aarding	156 kg	128 kg
REFERENTIE	415978	415977
Sectie	200 x 60 x 1500 mm	200 x 60 x 1200 mm
Aarding	202 kg	174 kg



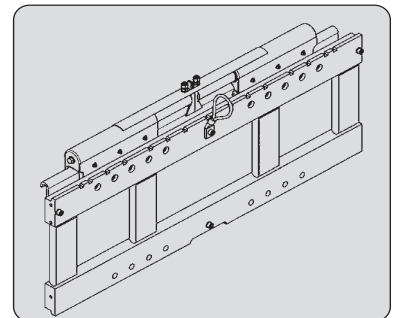
LASTSTEUN

REFERENTIE	252108	252109	252110
Breedte	1750 mm	2000 mm	2400 mm
Aarding	206 kg	220 kg	256 kg



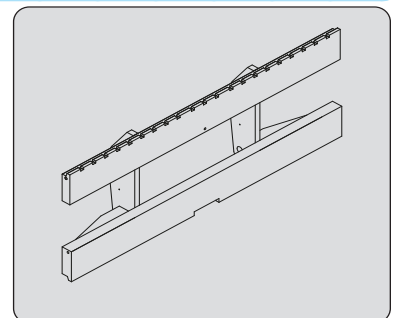
GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

REFERENTIE	TDL 6T151P2 L1800	TDL 6T151P2 L2000
Nominale capaciteit	52696153 8000 kg	52696154 8000 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 160 mm	2 x 160 mm
Breedte	1800 mm	2000 mm
Aarding	395 kg	425 kg



KIPVORKHOUDER

REFERENTIE	PFB 60 N TI L1750	PFB 60 N TI L2000
Breedte	52696161 1750 mm	52696162 2000 mm
Aarding	388 kg	435 kg





BESCHERMING VAN HET TOEBEHOREN

BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE

227801

